

CONTENT PAGE

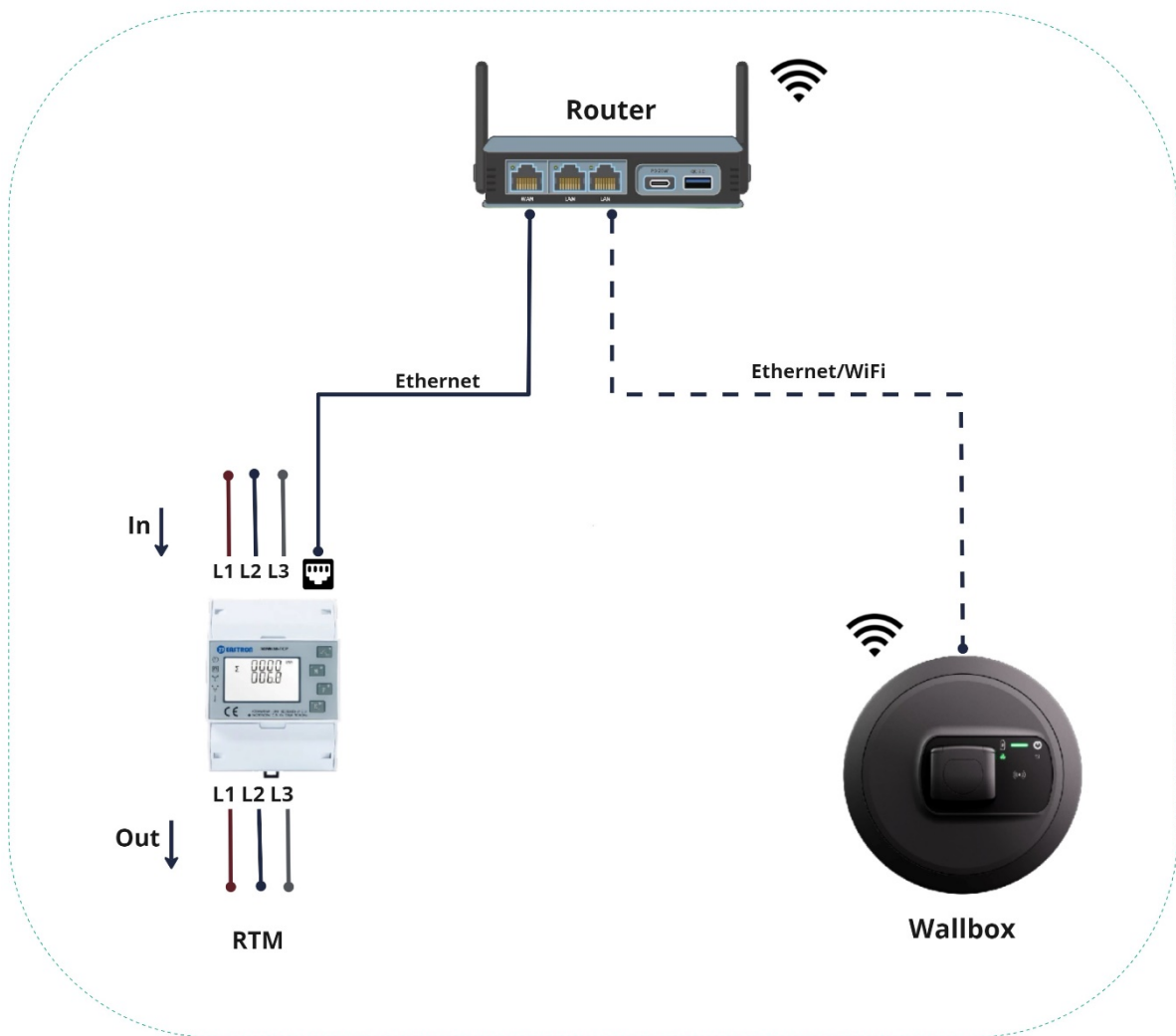
RTM Installation Guide (ENGLISH).....	2
RTM РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ (BULGARIAN).....	6
Průvodce instalací RTM (CZECH)	10
RTM-installationsvejledning (DANISH).....	14
RTM Installationsanleitung (GERMAN)	18
Οδηγός εγκατάστασης RTM (GREEK).....	22
Guía de instalación RTM (SPANISH)	26
RTM-i paigaldusjuhend (ESTONIAN)	30
RTM Asennusohje (FINNISH).....	34
Guide d'installation RTM (FRENCH).....	38
RTM vodič za instalaciju (CROATIAN).....	42
RTM telepítési útmutató (HUNGARIAN)	46
Guida di installazione RTM (ITALIAN).....	50
RTM įrengimo vadovas (LITHUANIAN).....	54
RTM uzstādīšanas norādījumi (LATVIAN).....	58
RTM Installatiegids (DUTCH)	62
Installasjonsveiledning for RTM (NORWEGIAN).....	66
Instrukcja instalacji modułu RTM (POLISH)	70
Guia de instalação RTM (PORTUGUESE)	74
Ghid de instalare RTM (ROMANIAN)	78
RTM – inštaláčna príručka (SLOVAK).....	82
Navodila za namestitev RTM (SLOVENIAN).....	86
Installationsguide för realtidsmätare (SWEDISH).....	90
RTM Kurulum Rehberi (TURKISH).....	94

RTM Installation Guide

Version	Change log	Status
1.0	Initial version RTM<-> Router connection. DHCP and IP Address	Draft
1.1	Connection diagram (Image 1.1) New wallbox image (Image 1.1) DHCP IP details 2.1.3	Release

1. Connection Setup:

The RTM (Energy meter) should be connected to the home router via Ethernet, while the Wallbox can establish a connection to the router using either WiFi or Ethernet.







2.1 DHCP Configuration

The RTM has DHCP disabled by default; DHCP should be enabled initially to connect with the router.

2.1.1 Login

The meter's settable parameters are password-protected. To access the setup mode, the user can do so by long pressing the 4th button "E".






3.4.1 Password Validation

	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

After successfully entering the password, you will be redirected to the setup. Now, press the "P" button several times to access the TCP/IP settings on the display, as shown in the image below.

2.1.2 Enable DHCP





To obtain an IP from the router, DHCP need to be enabled. Please follow the steps as indicated in the image below.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

To confirm the settings long press .

2.1.3 IP Address:

It will take some time (40 to 60 seconds) for the RTM to obtain the IP from the router. After a while, go to the home page of the RTM (by pressing 1st button "U/I") and come back to the "Set IP Addr" page, then you can check the IP address as shown in the image below.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

After obtaining the IP address, note it down on paper and configure it in the wallbox settings, as outlined in the wallbox manual which you can find in the link below.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Abbreviations

DHCP Dynamic Host Configuration Protocol

HMI Human Machine Interface

RTM Real Time Meter

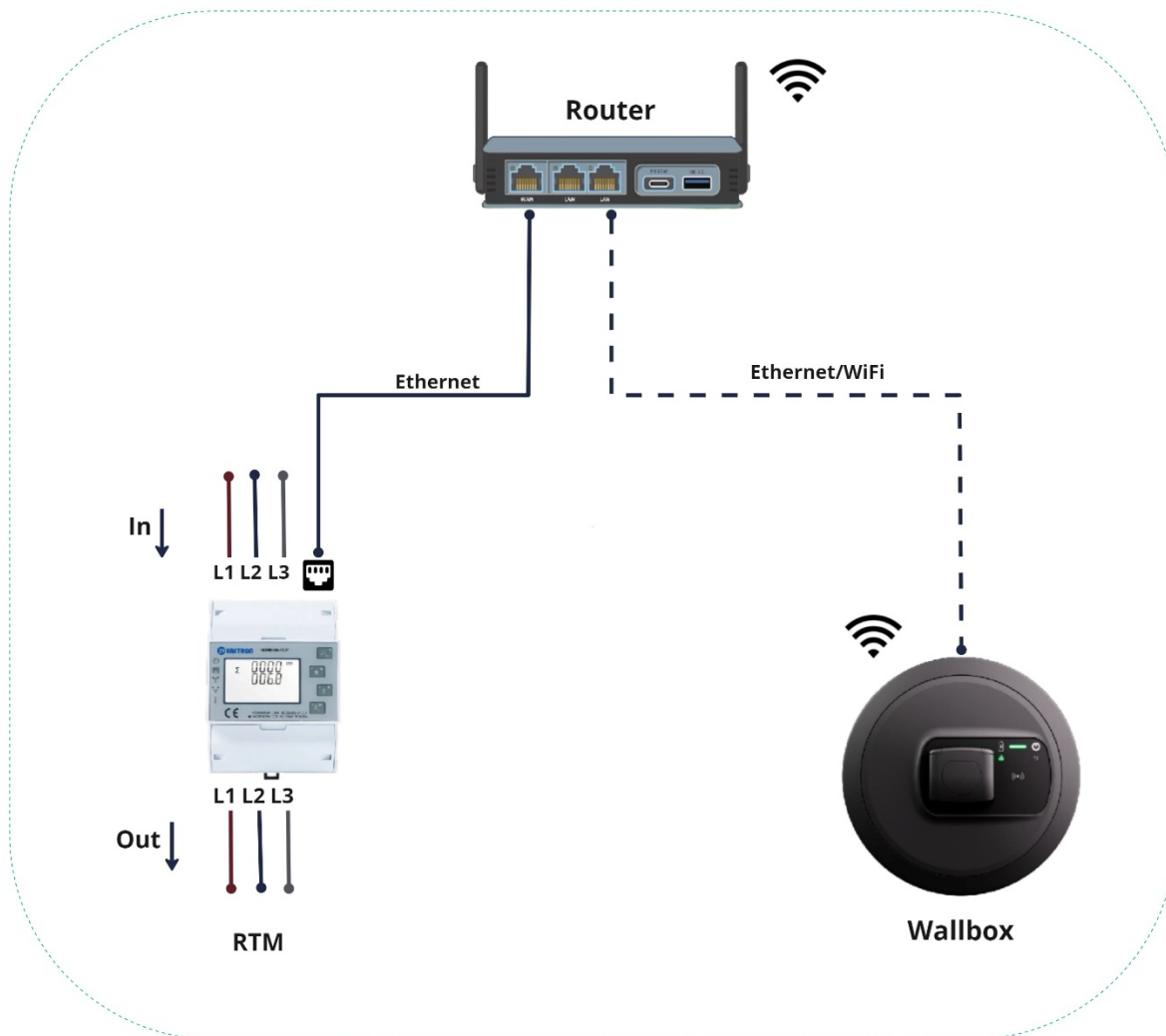
TCP/IP Transmission Control Protocol / Internet Protocol

RTM РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ

Версия	Журнал за промени	Статус
1.0	Първоначална версия RTM<-> Свързване на рутер. DHCP и IP адрес	Чернова
1.1	Диаграма на свързване (Илюстрация 1.1) Илюстрация на нова стенна кутия (Илюстрация 1.1) DHCP IP данни 2.1.3	Издание

2. Настройка на свързване:

RTM (Енергомер) трябва да бъде свързан към домашния рутер чрез Ethernet, докато Wallbox може да установи връзка с рутера чрез WiFi или Ethernet.







2.1 DHCP конфигурация

RTM е с DHCP деактивиран по подразбиране; DHCP трябва да бъде активиран първоначално, за да се свърже с рутера.

2.1.1 Вписване

Настройваемите параметри на измервателния уред са защитени с парола. За достъп до режима за настройка потребителят може да го направи чрез продължително натискане на 4^{ти} бутон "E".






3.4.1 Password Validation


	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

След успешно въвеждане на паролата ще бъдете пренасочени към настройката. Сега натиснете бутона "P" няколко пъти за достъп до TCP/IP настройките на дисплея, както е показано на илюстрацията по-долу.

2.1.2 Активиране на DHCP





За да получите IP от рутера, DHCP трябва да е активиран. Моля, следвайте стъпките, както е показано на изображението по-долу.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

За да потвърдите настройките, натиснете продължително .

2.1.3 IP адрес:

Ще е нужно известно време (40 до 60 секунди), докато RTM получи IP от рутера. След известно време отидете на началната страница на RTM (чрез натискане на 1st бутон "U/I") и се върнете на страницата "Set IP Addr", след което можете да проверите IP адрес, както е показано на изображението по-долу.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

След получаване на IP адреса го запишете на хартия и го конфигурирайте в настройките на wallbox, както е посочено в ръководството за стенната кутия, което можете да намерите на връзката по-долу.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Съкращения

DHCP Dynamic Host Configuration Protocol

HMI Human Machine Interface

RTM Real Time Meter

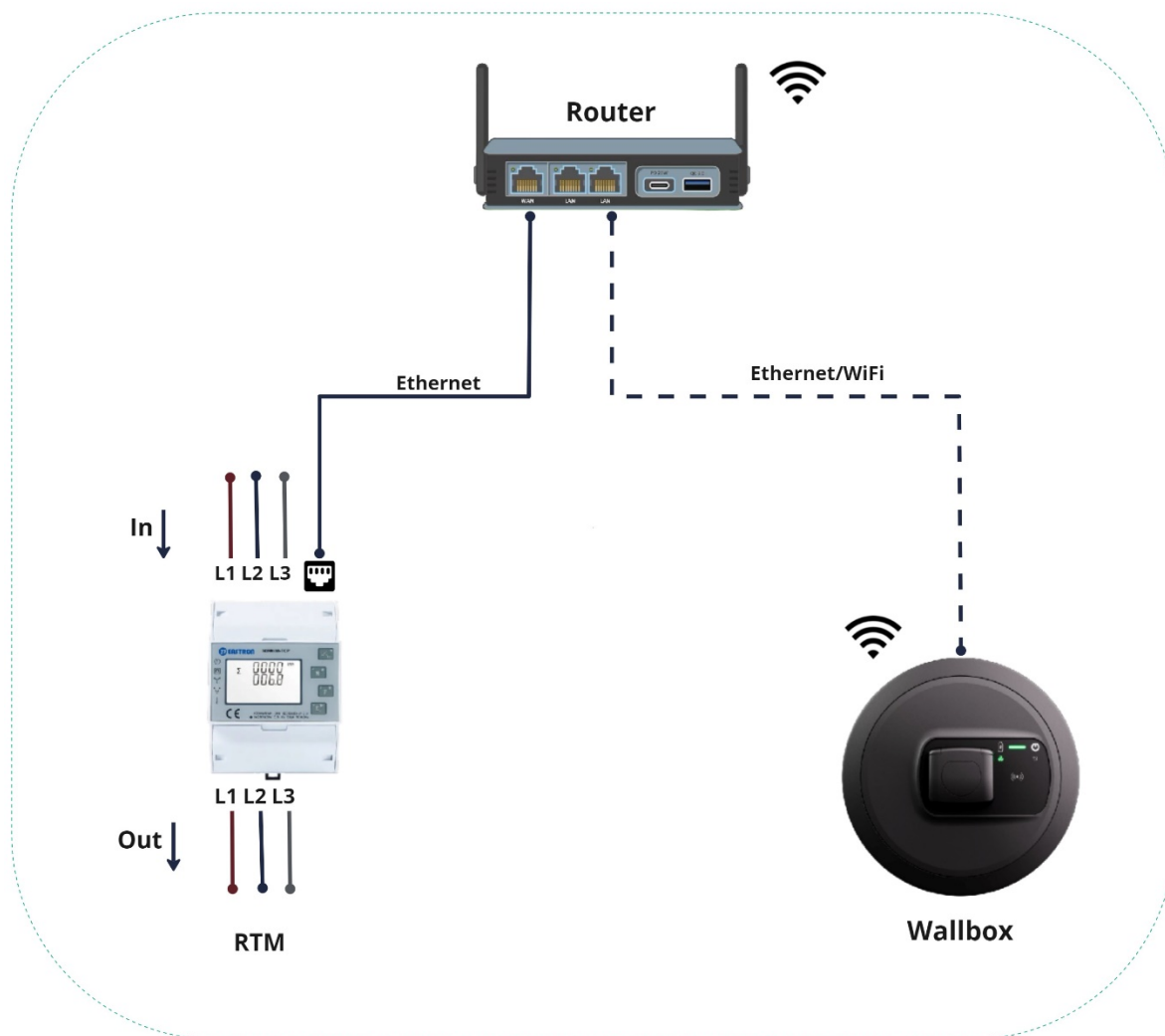
TCP/IP Transmission Control Protocol / Internet Protocol

Průvodce instalací RTM

Verze	Seznam změn	Stav
1.0	Původní verze Propojení RTM <-> Router. DHCP a IP adresa	Koncept
1.1	Schéma zapojení (Obrázek 1.1) Nový obrázek wallboxu (Obrázek 1.1) Podrobnosti týkající se DHCP a IP 2.1.3	Vydání

3. Nastavení připojení:

RTM (elektroměr) je třeba připojit k domácímu routeru prostřednictvím sítě Ethernet; wallbox naváže spojení s routerem buďto přes Wi-Fi, nebo prostřednictvím Ethernetu.







2.1 Konfigurace DHCP

U zařízení RTM je protokol DHCP standardně zakázán; před připojením k routeru je nutné DHCP nejprve povolit.

2.1.1 Přihlaste se

Nastavitelné parametry elektroměru jsou chráněny heslem. Režim nastavení otevřete dlouhým stiskem 4. tlačítka s označením „E“.






3.4.1 Password Validation


	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Po zadání správného hesla budete přesměrováni do nastavení. Nyní opakovaným stiskem tlačítka „P“ otevřete nastavení TCP/IP na displeji – viz obrázek níže.

2.1.2 Povolte DHCP





K získání IP adresy z routeru je nutné nejprve povolit protokol DHCP. Postupujte podle pokynů na obrázku níže.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Nastavení potvrdíte dlouhým stiskem tlačítka .

2.1.3 IP adresa:

Zařízení RTM k získání IP adresy z routeru potřebuje chvíli času (40 až 60 sekund). Po chvíli přejděte na domovskou stránku RTM (stiskem 1. tlačítka s označením „U/I“) a vraťte se na stránku „Set IP Addr“ (Nastavit IP adresu). IP adresu můžete překontrolovat dle obrázku níže.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Zjištěnou IP adresu si zapíšete a poté nakonfigurujete v nastaveních wallboxu dle pokynů uvedených v příručce k wallboxu pod odkazem níže.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Zkratky

DHCP Dynamic Host Configuration Protocol

HMI Human Machine Interface (rozhraní člověk–stroj)

RTM Real Time Meter (ukazatel spotřeby energie v reálném čase)

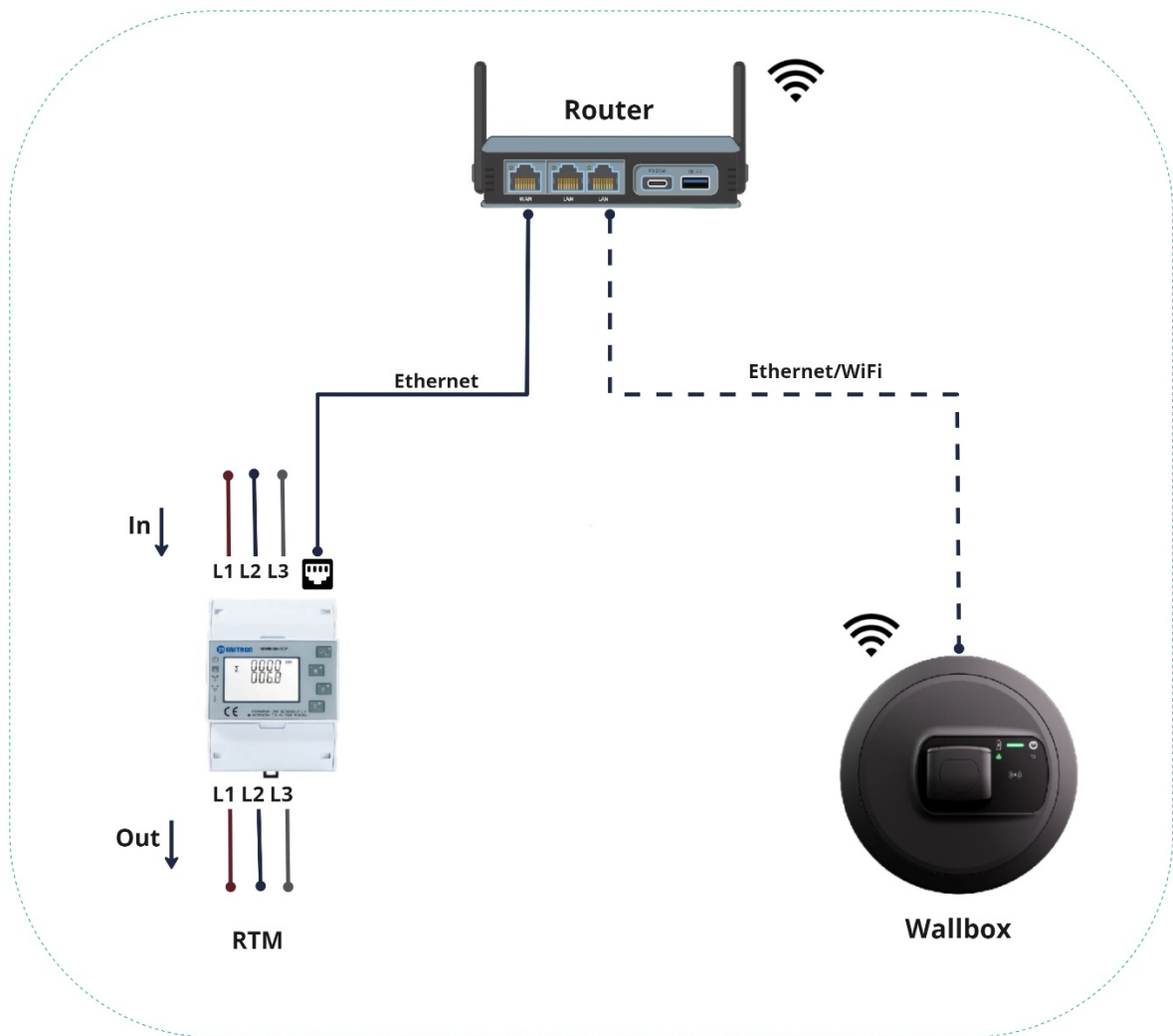
TCP/IP Transmission Control Protocol / Internet Protocol

RTM-installationsvejledning

Version	Ændringslog	Status
1.0	Første version RTM <-> Routertilslutning. DHCP og IP-adresse	Kladde
1.1	Tilslutningsdiagram (billede 1.1) Nyt vægboksbillede (billede 1.1) DHCP IP-enkeltheder 2.1.3	Udgivet

4. Tilslutningsopsætning:

RTM (energimåleren) skal forbindes til hjemmerouteren via Ethernet, mens vægboksen kan oprette forbindelse til routeren via Wi-Fi eller Ethernet.







2.1 DHCP-konfiguration

RTM har DHCP deaktiveret som standard; DHCP skal aktiveres indledningsvist for at oprette forbindelse til routeren.

2.1.1 Logon

Målerens indstillelige parametre er beskyttet med adgangskode. Brugeren kan få adgang til opsætningstilstand ved at udføre et langt tryk på den 4. knap "E".






3.4.1 Password Validation

	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Når adgangskoden er indtastet korrekt, bliver du sendt videre til opsætningen. Tryk nu flere gange på knappen "P" for at få adgang til TCP/IP-indstillingerne på displayet, som vist på billedet nedenfor.

2.1.2 Aktivér DHCP





For at få en IP fra routeren skal DHCP aktiveres. Følg trinnene, som vises på nedenstående billede.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Udfør et langt tryk på  for at bekræfte indstillingerne.

2.1.3 IP-adresse:

RTM er lidt tid (40-60 sekunder) om at hente IP fra routeren. Efter et stykke tid skal du gå til startside for RTM (ved at trykke på den 1. knap "U/I") og komme tilbage til siden "Set IP Addr" (Indstil IP-adresse), så kan du tjekke IP-adressen som vist på nedenstående billede.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Når du har hentet IP-adressen, skal du skrive den ned på et stykke papir og konfigurere den i indstillingerne for vægboksen som beskrevet i vejledningen til vægboksen, som du kan finde via linket nedenfor.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Forkortelser

DHCP Dynamic Host Configuration Protocol

HMI Human Machine Interface

RTM Real Time Meter

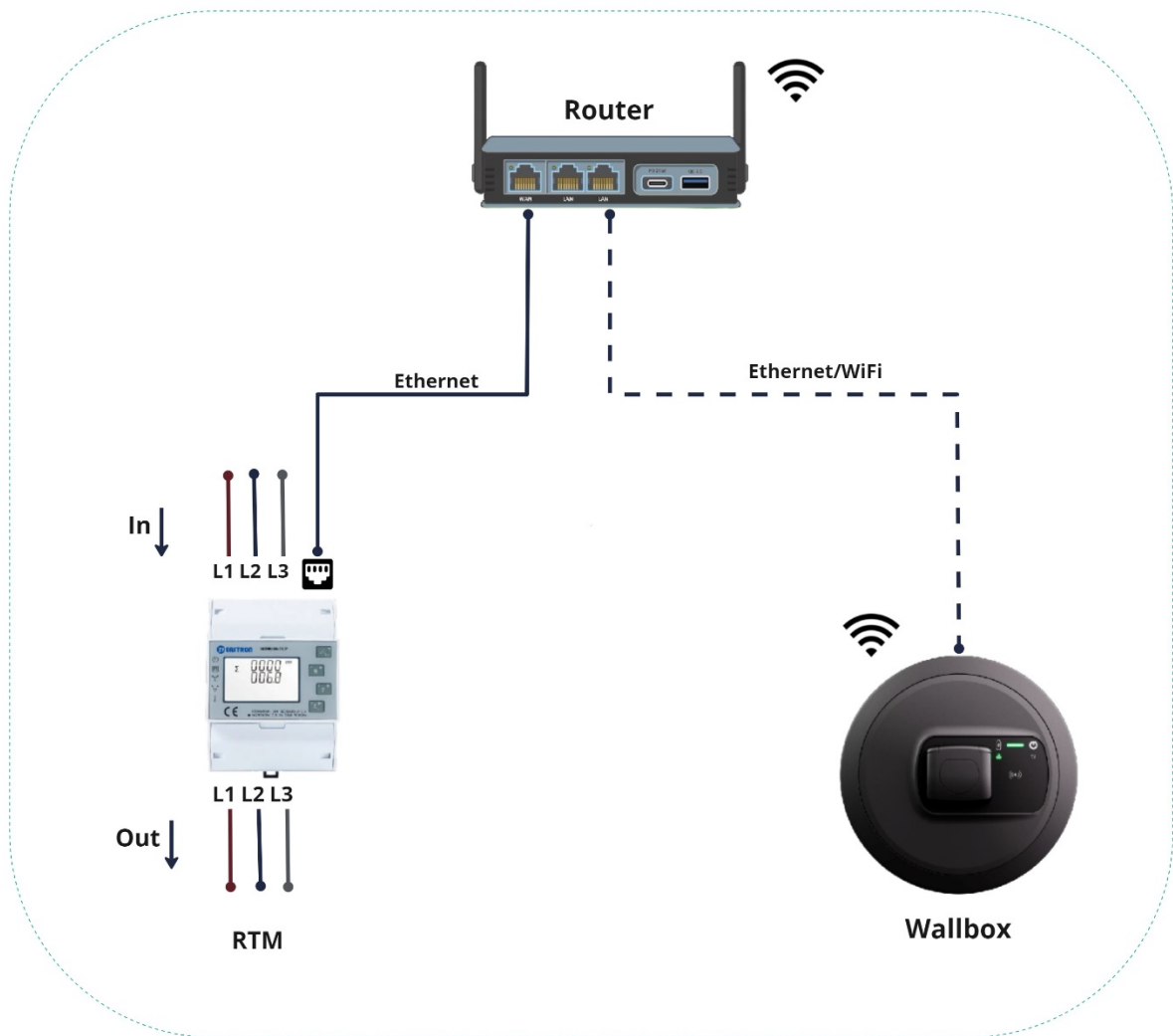
TCP/IP Transmission Control Protocol / Internet Protocol

RTM Installationsanleitung

Version	Änderungsprotokoll	Status
1.0	Erstversion RTM<-> Routeranschluss DHCP und IP-Adresse	Entwurf
1.1	Verbindungsdiagramm (Abbildung 1.1) Neue Wallbox (Abbildung 1.1) DHCP IP-Details 2.1.3	Freigabe

5. Verbindungskonfiguration

Das RTM (Energiemessgerät) sollte mit dem Heim-Router über Ethernet verbunden werden, während die Wallbox entweder mittels WLAN oder Ethernet eine Verbindung zum Router herstellen kann.







2.1 DHCP-Konfiguration

Da beim RTM das DHCP standardmäßig deaktiviert ist, sollte letzteres erst aktiviert werden, um sich mit dem Router verbinden zu können.

2.1.1 Login

Die einstellbaren Parameter des Messgeräts sind passwortgeschützt. Zum Öffnen des Konfigurationsmodus muss der Benutzer die 4. Taste „E“ lange drücken.






3.4.1 Password Validation

	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Nach erfolgreicher Passwortheingabe gelangen Sie in das Konfigurationsmenü. Drücken Sie nun zum Öffnen der TCP/IP-Einstellungen mehrmals den Button „P" im Display, wie in der Abbildung unten gezeigt.

2.1.2 DHCP aktivieren





Um ein IP vom Router zu erhalten, muss das DHCP aktiviert werden. Bitte befolgen Sie die in der Abbildung unten gezeigten Schritte.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Zum Bestätigen der Einstellungen drücken Sie lange auf .

2.1.3 IP-Adresse:

Es dauert eine Weile (40 bis 60 Sekunden), bis das RTM die IP vom Router erhalten hat. Gehen Sie nach einer Weile auf die Startseite des RTM (durch Drücken der 1. Taste „U/I") und danach wieder auf die Seite „IP-Adresse einstellen" zurück. Sie können dann die IP-Adresse, wie in der Abbildung unten gezeigt, überprüfen.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Wenn die IP-Adresse vorliegt, notieren Sie sich diese auf Papier und konfigurieren Sie sie in den Wallbox-Einstellungen wie in der Anleitung zur Wallbox beschrieben, die Sie über den nachstehenden Link finden können.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Abkürzungen

DHCP Dynamisches Hostkonfigurationsprotokoll

HMI Mensch-Maschine-Schnittstelle

RTM Echtzeit-Messgerät

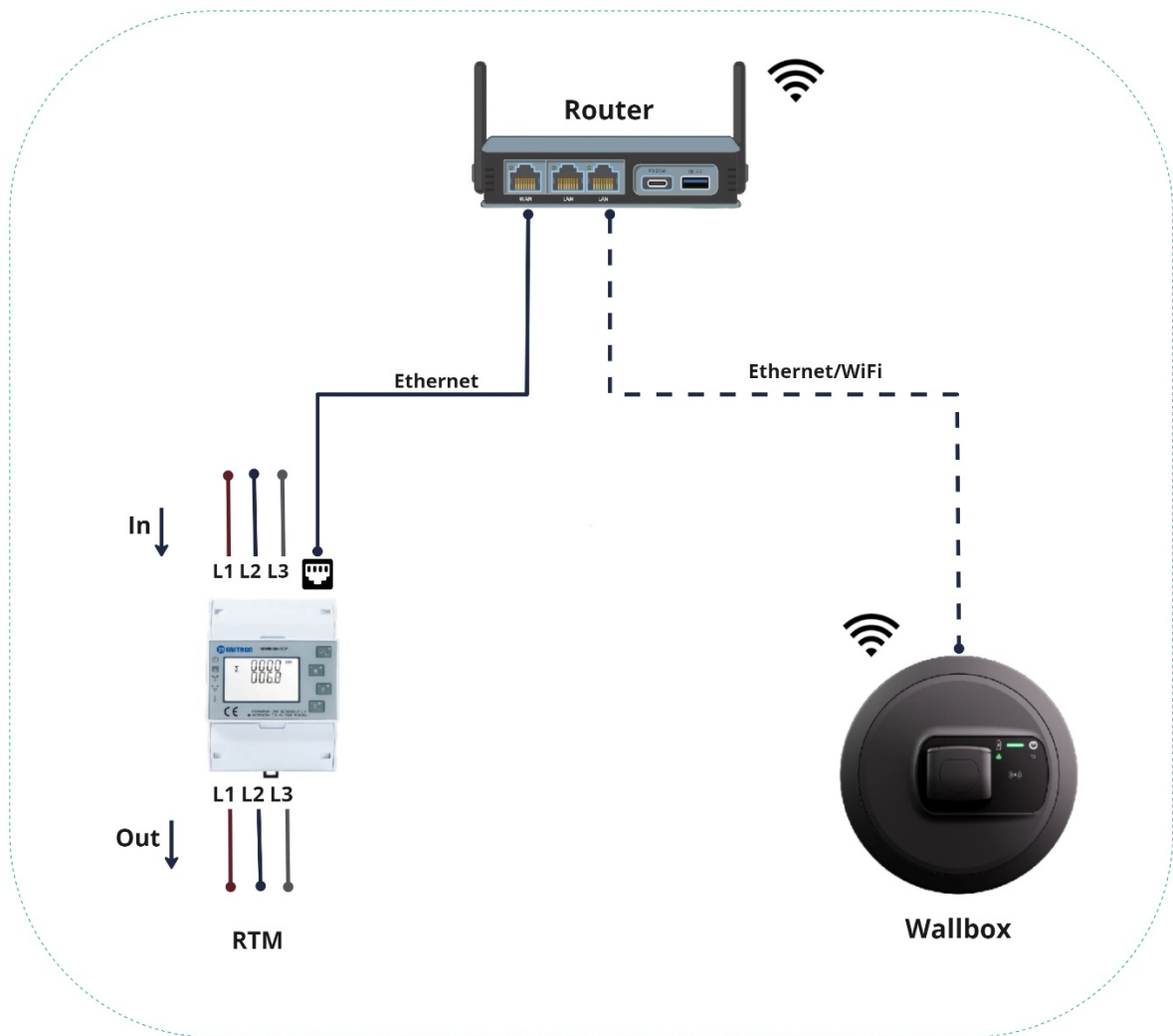
TCP/IP Übertragungssteuerungsprotokoll/Internetprotokoll

Οδηγός εγκατάστασης RTM

Έκδοση	Καταγραφή αλλαγών	Κατάσταση
1.0	Αρχική έκδοση RTM<-> Σύνδεση router DHCP και διεύθυνση IP	Προσχέδιο
1.1	Διάγραμμα σύνδεσης (εικόνα 1.1) Εικόνα νέου wallbox (εικόνα 1.1) Λεπτομέρειες IP DHCP 2.1.3	Έκδοση

6. Ρύθμιση σύνδεσης:

Το RTM (μετρητής ενέργειας) θα πρέπει να συνδεθεί στο οικιακό router μέσω Ethernet, ενώ το Wallbox μπορεί να δημιουργήσει σύνδεση με το router χρησιμοποιώντας είτε WiFi είτε Ethernet.







2.1 Παραμετροποίηση DHCP

Στο RTM, το DHCP είναι απενεργοποιημένο ως προεπιλογή - το DHCP θα πρέπει να ενεργοποιηθεί αρχικά για να συνδεθείτε με το router.

2.1.1 Σύνδεση

Οι ρυθμιζόμενες παράμετροι του μετρητή προστατεύονται με κωδικό πρόσβασης. Η λειτουργία ρύθμισης είναι προσβάσιμη στον χρήστη πατώντας παρατεταμένα το 4^ο κουμπί "E".






3.4.1 Password Validation

	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Μετά την επιτυχή εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης, θα μεταβείτε στη ρύθμιση. Τώρα, πατήστε αρκετές φορές το κουμπί "P" για να αποκτήσετε πρόσβαση στις ρυθμίσεις TCP/IP στην οθόνη, όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα.

2.1.2 Ενεργοποίηση του DHCP





Για να λάβετε μια IP από το router, πρέπει να ενεργοποιήσετε το DHCP. Ακολουθήστε τα βήματα που επισημαίνονται στην παρακάτω εικόνα.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο .

2.1.3 Διεύθυνση IP:

Θα χρειαστεί κάποιος χρόνος (40 έως 60 δευτερόλεπτα) για να λάβει το RTM την IP από το router. Μετά από λίγο, μεταβείτε στην αρχική σελίδα του RTM (πατώντας το 1^ο κουμπί "U/I") και επιστρέψτε στη σελίδα "Set IP Addr" (Ορισμός διεύθ. IP), τότε μπορείτε να ελέγξετε τη διεύθυνση IP όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Αφού λάβετε τη διεύθυνση IP, σημειώστε την σε χαρτί και διαμορφώστε την στις ρυθμίσεις του wallbox, όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο του wallbox, το οποίο μπορείτε να βρείτε στον παρακάτω σύνδεσμο.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Συνομογραφίες

DHCP Dynamic Host Configuration Protocol (Πρωτόκολλο δυναμικής διαμόρφωσης εξωτερικού υπολογιστή)

HMI Human Machine Interface (Περιβάλλον επικοινωνίας ανθρώπου-μηχανής)

RTM Real Time Meter (Μετρητής σε πραγματικό χρόνο)

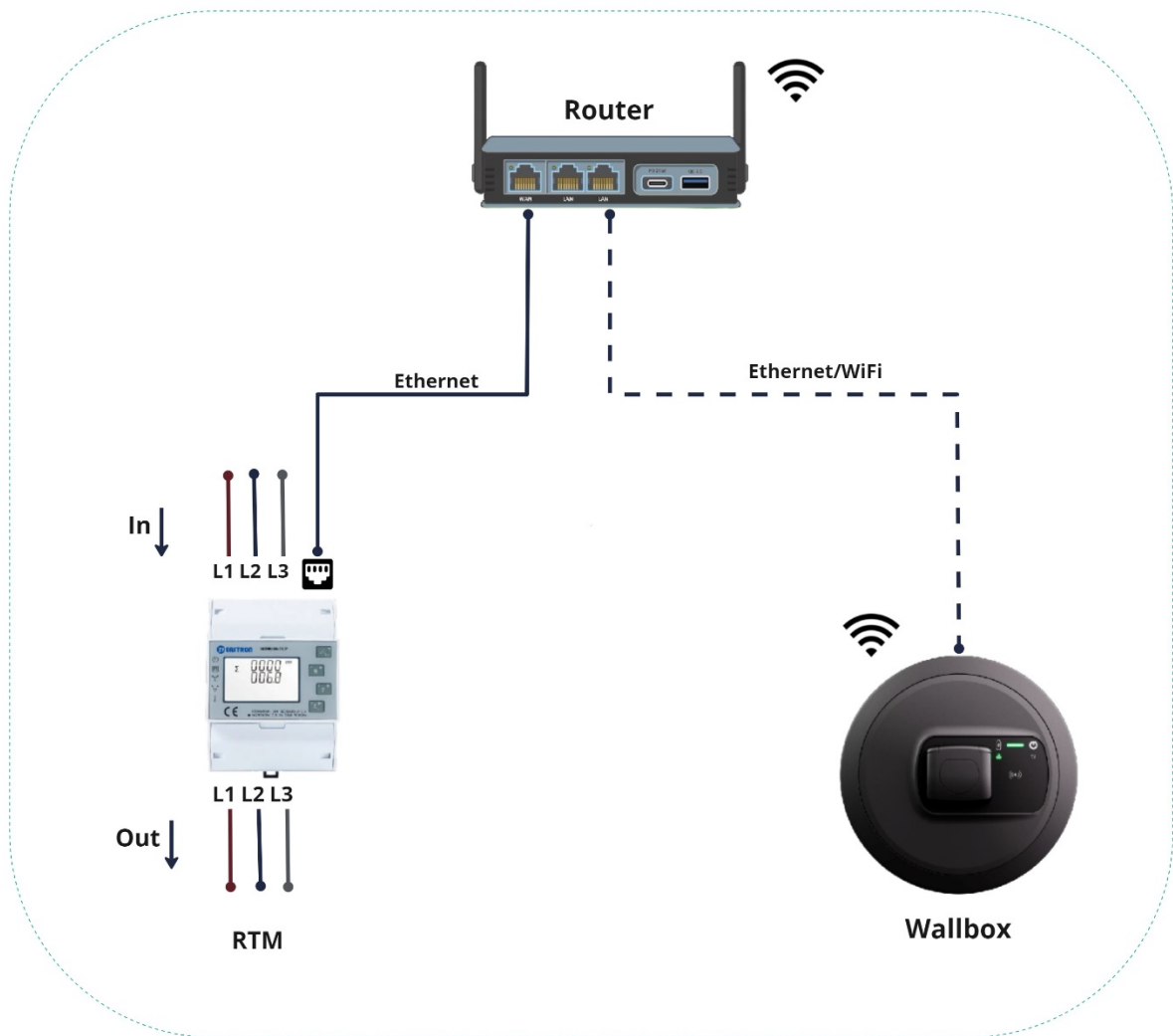
TCP/IP Transmission Control Protocol / Internet Protocol (Πρωτόκολλο ελέγχου μετάδοσης/Πρωτόκολλο Διαδικτύου)

Guía de instalación RTM

Versión	Registro de cambios	Estado
1.0	Versión inicial Conexión al router <-> RTM Dirección DHCP e IP	Borrador
1.1	Diagrama de conexiones (imagen 1.1) Nueva imagen de wallbox (cargador de pared; imagen 1.1) Detalles de IP DHCP 2.1.3	Publicación

7. Configuración de conexión:

El RTM (contador de energía) debe conectarse por Ethernet al router doméstico, mientras que el wallbox puede establecer una conexión con el router por Wi-Fi o Ethernet.






2.1 Configuración DHCP

De forma predeterminada, el RTM tiene el DHCP desactivado. El DHCP debe activarse inicialmente para conectar con el router.

2.1.1 Inicio de sesión

Los parámetros configurables del medidor están protegidos por contraseña. Para acceder al modo de configuración, el usuario puede realizar una pulsación larga del 4º botón "E".




3.4.1 Password Validation

	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation. If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
--	--

Una vez introducida correctamente la contraseña, se le redirigirá a la configuración. A continuación, pulse varias veces el botón "P" para acceder a la configuración de TCP/IP en pantalla, como ilustra la siguiente imagen.

2.1.2 Activar DHCP





DHCP debe estar activo para obtener una IP del router. Siga los pasos indicados en la siguiente imagen.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off. Default: off</p>

Pulse prolongadamente  para confirmar la configuración.

2.1.3 Dirección IP:

El RTM tardará un tiempo (de 40 a 60 segundos) en obtener la IP del router. Transcurrido un tiempo, visite la página de inicio del RTM (pulsando el 1^{er} botón "U/I") y regrese a la página "Configurar direcc. IP", donde podrá comprobar la dirección IP como ilustra la siguiente imagen.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Tras obtener la dirección IP, anótela y proceda a configurarla en los ajustes del wallbox, como indica su manual, al que puede acceder a través del siguiente enlace.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Abreviaturas

DHCP Protocolo de configuración dinámica de host

HMI Interfaz hombre-máquina

RTM Medidor en tiempo real

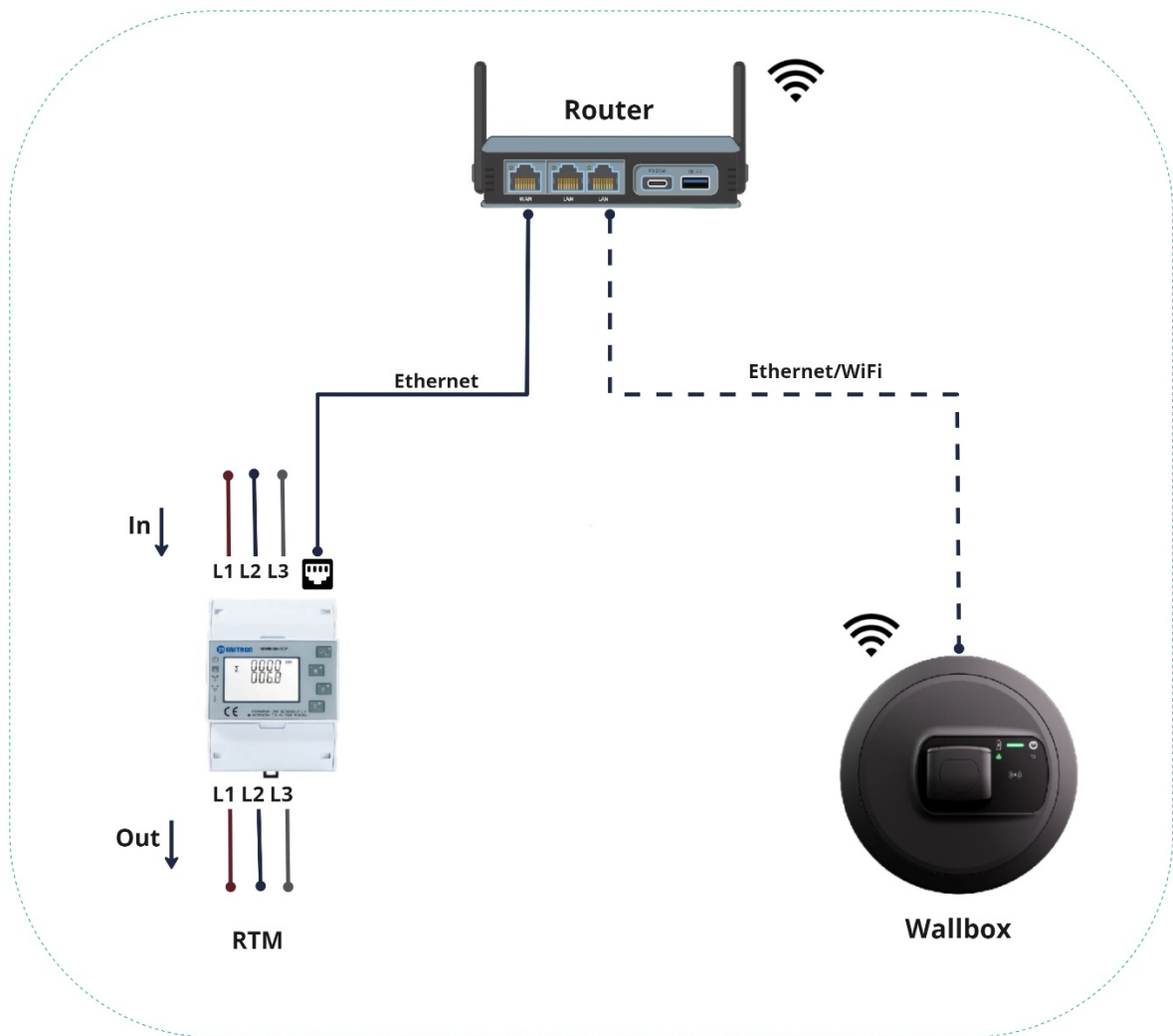
TCP/IP Protocolo de control de transmisión/Protocolo de Internet

RTM-i paigaldusjuhend

Versioon	Muudatuste register	Olek
1.0	Esialgne versioon RTM <-> Ruuteri ühendus. DHCP ja IP-aadress	Mustand
1.1	Ühenduskeem (joonis 1.1) Uus seinakarbi joonis (joonis 1.1) DHCP IP üksikasjad 2.1.3	Esmaväljaanne

8. Ühenduse seadistamine:

RTM (elektrienergia arvesti) tuleb ühendada koduse ruuteriga Etherneti kaudu, samas kui seinakarp võib luua ühenduse ruuteriga kas Wi-Fi või Etherneti kaudu.







2.1 DHCP konfiguratsioon

RTM-i DHCP on vaikimisi keelatud; ruuteriga ühenduse loomiseks tuleb DHCP algselt lubada.

2.1.1 Sisselogimine

Arvesti seadistatavad parameetrid on parooliga kaitstud. Juurdepääsuks seadistusrežiimi võib kasutaja vajutada pikalt 4. nuppu „E“.






3.4.1 Password Validation

	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Pärast parooli õiget sisestamist suunatakse teid ümber seadistusse. Nüüd vajutage korduvalt nuppu „P“, et avada näidikul TCP/IP-seaded, nagu on näidatud alloleval joonisel.

2.1.2 DHCP lubamine





Ruuterist IP-aadressi saamiseks peab DHCP olema lubatud. Järgige alloleval joonisel näidatud juhiseid.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Seadete kinnitamiseks vajutage pikalt .

2.1.3 IP-aadress:

RTM-il kulub ruuterilt IP-aadressi saamiseks mõningane aeg (40–60 sekundit). Mõne aja möödudes avage uuesti RTM-i avaleht (vajutades 1. nuppu „U/I“) ja tulge tagasi lehele „Set IP Addr“ (määra IP-aadress). Pärast seda saate kontrollida IP-aadressi, nagu on näidatud alloleval joonisel.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Pärast IP-aadressi saamist kirjutage aadress paberile üles ja konfigureerige seinakarbi seadetes, nagu on kirjeldatud seinakarbi kasutusjuhendis, mille leiate allolevalt lingilt.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Lühendid

DHCP Dynamic Host Configuration Protocol (**dünaamiline hostikonfiguratsiooni protokoll**)

HMI Human Machine Interface (**kasutajaliides**)

RTM Real Time Meter (**reaalajaline elektrienergia arvesti**)

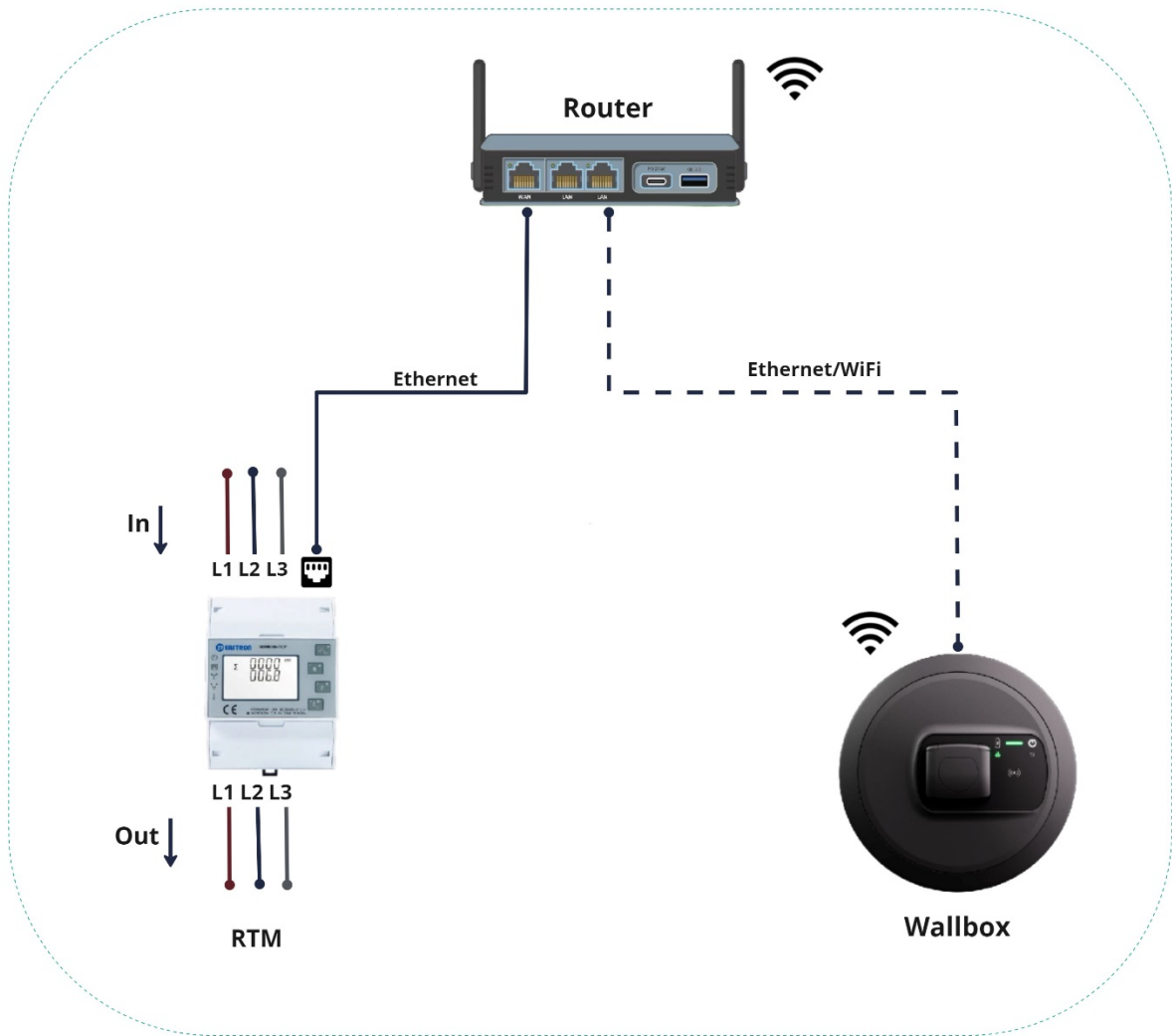
TCP/IP Transmission Control Protocol / Internet Protocol (**interneti transpordi- ja rakendusprotokollide komplekt**)

RTM Asennusohje

Versio	Muutosloki	Tila
1.0	Ensimmäinen versio RTM <-> Reititinliitäntä. DHCP ja IP-osoite	Luonnos
1.1	Liitäntäkaavio (kuva 1.1) Uusi Wallbox-kuva (kuva 1.1) DHCP IP-tiedot 2.1.3	Julkaisu

9. Liitäntäasetus:

RTM (energiamittari) tulee liittää kodin reitittimeen Ethernetin kautta, kun taas Wallbox voi muodostaa yhteyden reitittimeen joko WiFi- tai Ethernet-yhteyden kautta.







2.1 DHCP-määritys

RTM:ssä DHCP on oletusarvoisesti poistettu käytöstä; DHCP tulee ottaa käyttöön aluksi yhteyden muodostamiseksi reitittimeen.

2.1.1 Sisäänkirjautuminen

Mittarin asetettavat parametrit on suojattu salasanalla. Asetustilaan pääsee painamalla pitkään 4. painiketta "E".






3.4.1 Password Validation

	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Kun salasana on annettu, ohjautut uudelleen asetuksiin. Paina nyt "P"-painiketta useaan kertaa TCP/IP-asetusten avaamiseksi näytöllä alla olevan kuvan mukaisesti.

2.1.2 Ota DHCP käyttöön





IP:n hakemiseksi reitittimeltä DHCP on otettava käyttöön. Noudata alla olevassa kuvassa näytettyjä vaiheita.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Vahvista asetukset painamalla pitkään .

2.1.3 IP-osoite:

Kestää jonkin aikaa (40 - 60 sekuntia), että RTM hakee IP:n reitittimeltä. Mene hetken kuluttua RTM:n aloitussivulle (painamalla 1. painiketta "U/I") ja palaa "Set IP Addr" -sivulle, sitten voit tarkistaa IP-osoitteen alla olevan kuvan mukaisesti.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Kun IP-osoite on haettu, kirjaa se muistiin paperille ja määritä Wallbox-asetukset alla olevasta linkistä löytyvän Wallbox-käyttöohjeen mukaisesti.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Lyhenteet

DHCP Dynamic Host Configuration Protocol

HMI Human Machine Interface

RTM Real Time Meter

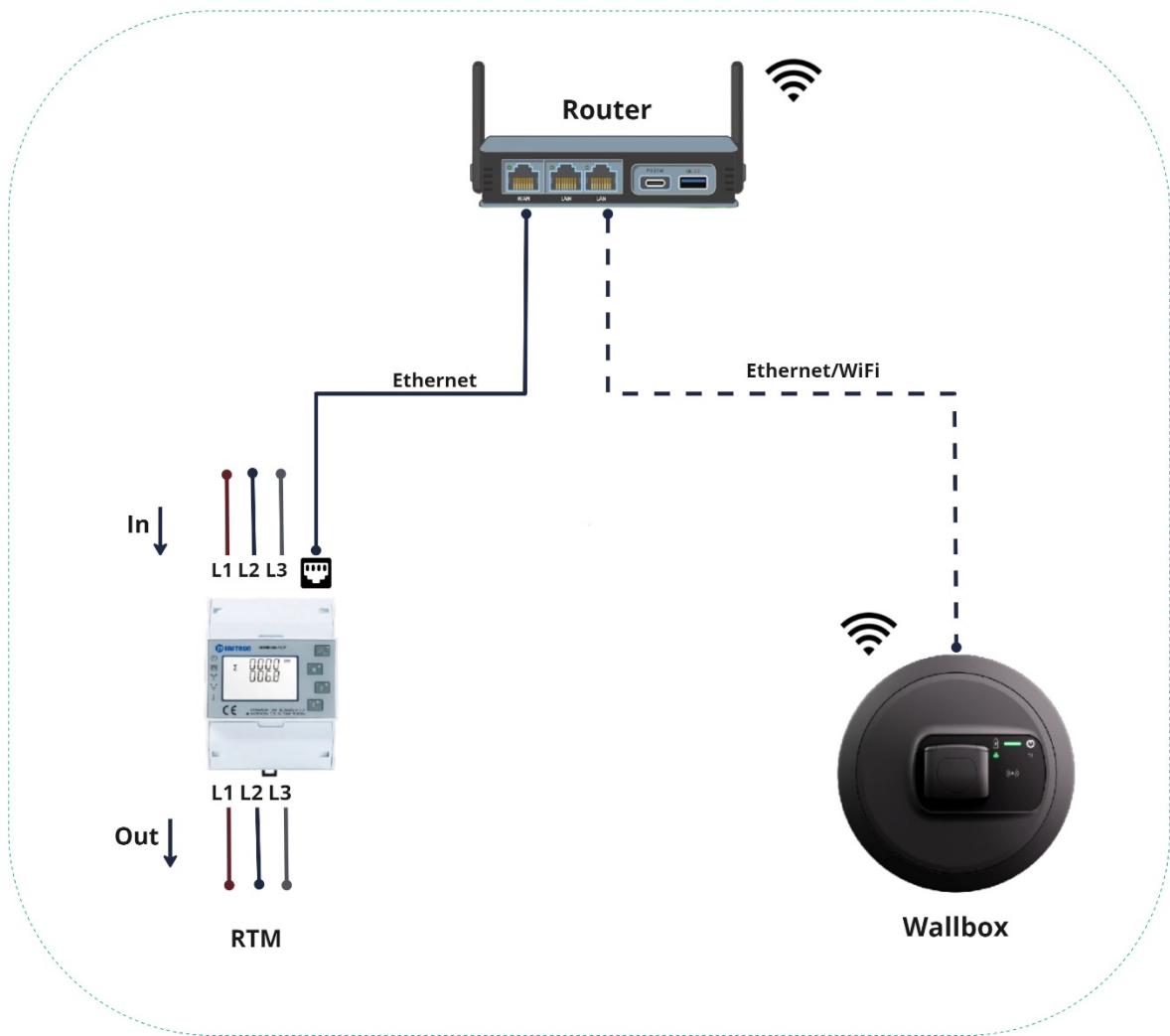
TCP/IP Transmission Control Protocol / Internet Protocol

Guide d'installation RTM

Version	Modifications	État
1.0	Version initiale Connexion RTM<->routeur DHCP et adresse IP	Préliminaire
1.1	Schéma de connexion (image 1.1) Nouvelle image de Wallbox (image 1.1) Informations DHCP IP 2.1.3	Publiée

10. Configuration de connexion

Le RTM (compteur d'énergie) doit être connecté au routeur domestique par câble Ethernet alors que la Wallbox peut y être connectée par Wi-Fi ou par Ethernet.







2.1 Configuration du DHCP

Le DHCP est désactivé par défaut sur le RTM. Le DHCP doit être activé au départ pour la connexion avec le routeur.

2.1.1 Connexion

Les paramètres réglables du compteur sont protégés par un mot de passe. Pour accéder au mode de configuration, l'utilisateur peut appuyer longuement sur le 4^e bouton « E ».






3.4.1 Password Validation


	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Après la saisie du mot de passe correct, vous arriverez à la configuration. Appuyez maintenant à plusieurs reprises sur le bouton « P » pour accéder aux paramètres TCP/IP à l'écran, comme indiqué dans l'image ci-dessous.

2.1.2 Activer le DHCP





Le DHCP doit être activé pour obtenir une adresse IP de la part du routeur. Veuillez suivre les étapes indiquées dans l'image ci-dessous.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Pour confirmer les paramètres, appuyez longuement sur .

2.1.3 Adresse IP

Il faudra un peu de temps (40 à 60 secondes) pour que le routeur assigne une adresse IP au RTM. Après un certain délai, rendez-vous sur la page d'accueil du RTM (en appuyant sur le 1^{er} bouton « U/I ») et revenez à la page « Set IP Addr », à laquelle vous pouvez vérifier l'adresse IP, comme indiqué dans l'image ci-dessous.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Après l'obtention de l'adresse IP, notez-la sur papier et saisissez-la dans les paramètres de la Wallbox, comme indiqué dans le manuel de cette dernière, que vous trouverez à l'adresse ci-dessous.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Abréviations

DHCP Dynamic Host Configuration Protocol

HMI Human Machine Interface (**interface homme-machine**)

RTM Real Time Meter (**compteur en temps réel**)

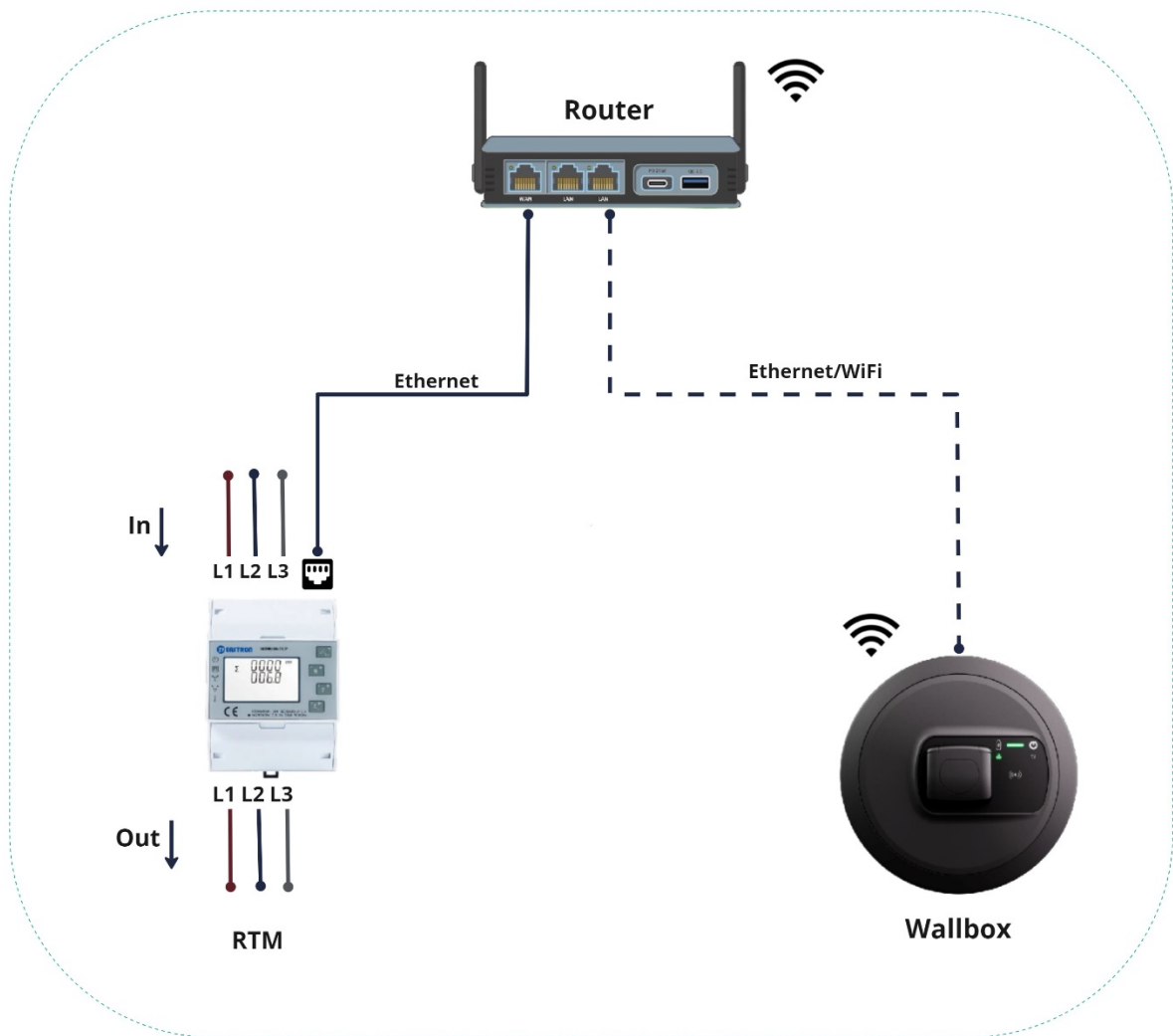
TCP/IP Transmission Control Protocol / Internet Protocol

RTM vodič za instalaciju

Verzija	Evidencija izmjena	Status
1.0	Prvotna verzija RTM <-> povezivanje s usmjerivačem. DHCP i IP adresa	Nacrt
1.1	Dijagram povezivanja (slika 1.1) Slika novog punjača Wallbox (slika 1.1) Detalji za DHCP IP 2.1.3	Izdanje

11. Postavljanje veze:

RTM (mjerač energije) mora biti povezan s kućnim usmjerivačem putem Etherneta, dok zidni punjač Wallbox može uspostaviti vezu s usmjerivačem putem Wi-Fi mreže ili Etherneta.







2.1 DHCP konfiguracija

Na RTM-u je DHCP prema zadanim funkcijama isključen i treba ga aktivirati na početku prije povezivanja s usmjerivačem.

2.1.1 Prijava

Parametri mjerača koji se mogu mijenjati zaštićeni su lozinkom. Korisnik načinu rada za podešavanje postavki može pristupiti tako da dugo drži pritisnut 4. gumb „E”.






3.4.1 Password Validation


	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Nakon što unesete točnu lozinku, sustav će vas preusmjeriti na podešavanje postavki. Nakon toga više puta pritisnite gumb „P” kako biste pristupili TCP/IP postavkama na zaslonu, kao što je prikazano na donjoj slici.

2.1.2 Uključivanje DHCP-a





Za preuzimanje IP adrese s usmjerivača potrebno je aktivirati DHCP. Slijedite korake koji su prikazani na slici u nastavku.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Da biste potvrdili postavke dulje držite pritisnuto .

2.1.3 IP adresa:

Može potrajati neko vrijeme (od 40 do 60 sekundi) da RTM preuzme IP adresu s usmjerivača. Nakon nekog vremena otvorite početnu stranicu RTM-a (pritisnite 1. gumb „U/I”) pa se vratite natrag na stranicu „Postavi IP adresu” i tamo provjerite IP adresu na način prikazan na slici u nastavku.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Kad saznate IP adresu, zapišite je na papir i konfigurirajte je u postavkama punjača Wallbox, kao što je opisano u priručniku za Wallbox koji je dostupan putem poveznice u nastavku.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Kratice

DHCP eng. Dynamic Host Configuration Protocol – protokol za dinamičku dodjelu IP adresa

HMI eng. Human Machine Interface – sučelje za povezivanje čovjeka i stroja

RTM eng. Real Time Meter – mjerač u stvarnom vremenu

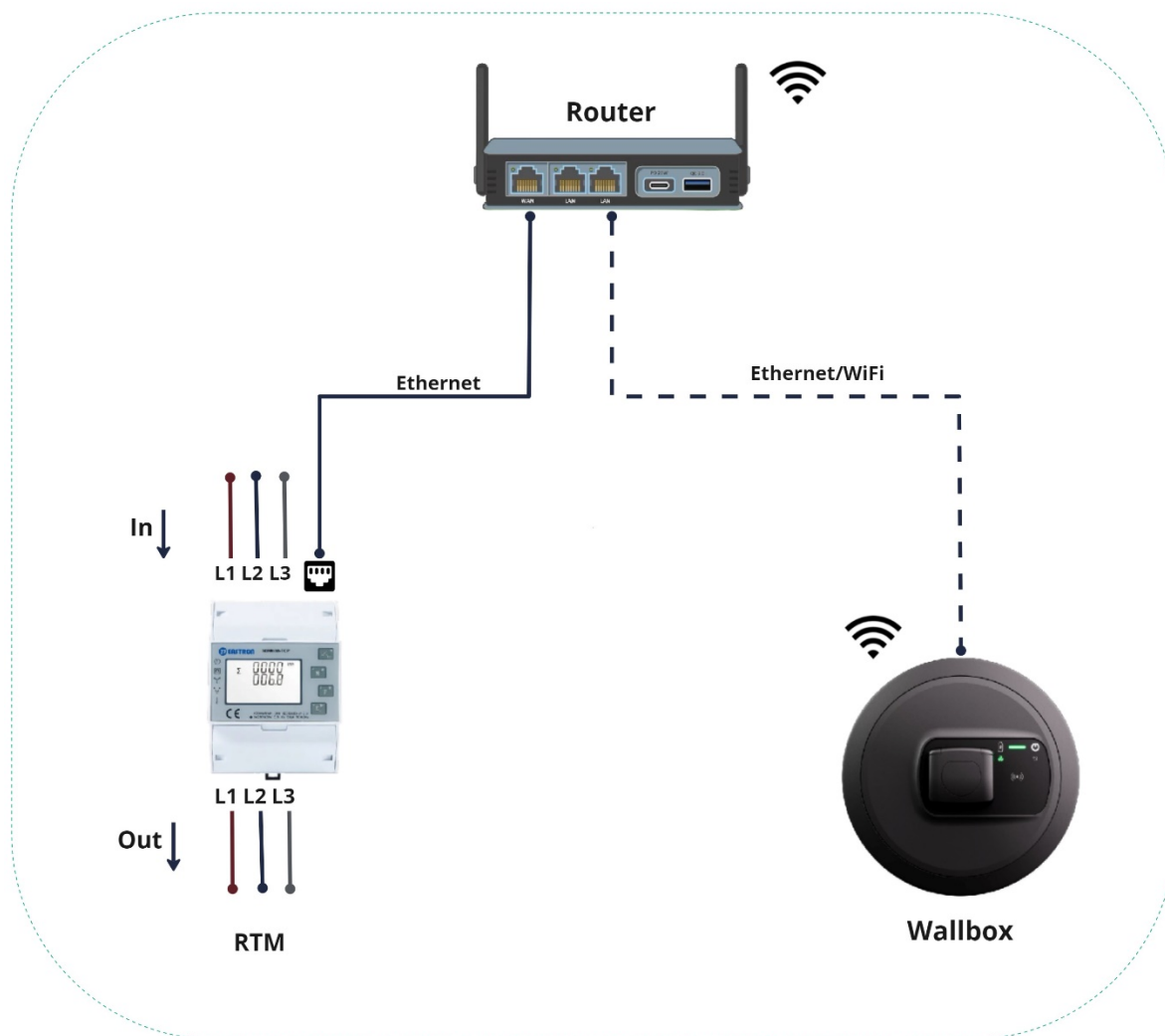
TCP/IP eng. Transmission Control Protocol / Internet Protocol – skupina mrežnih protokola

RTM telepítési útmutató

Verzió	Változások jegyzéke	Állapot
1.0	Első verzió RMT <-> útválasztó csatlakozás. DHCP és IP-cím	Vázlat
1.1	Kapcsolási rajz (1.1. ábra) Új wallbox ábrája (1.1. ábra) DHCP IP adatok 2.1.3	Kiadás

12.Kapcsolati beállítás:

Az RTM (energiamérő) egységet Ethernet-kapcsolaton keresztül kell az otthoni útválasztóhoz (router) csatlakoztatni, míg a Wallbox fali egység WIFI- vagy Ethernet-kapcsolaton keresztül képes csatlakozni.







2.1. DHCP-konfiguráció

Az RTM-en alapértelmezettként ki van kapcsolva a DHCP; a DHCP-t az útválasztóhoz való csatlakozáshoz előbb engedélyezni kell.

2.1.1. Bejelentkezés

A mérőegység beállítható paramétereit jelszóval védettek. A beállítási üzemmódhoz a 4. „E” gomb hosszú nyomva tartásával férhet hozzá.






3.4.1 Password Validation


	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

A jelszó sikeres megadását követően átirányítjuk a beállításokra. Most nyomja meg néhány alkalommal a „P” gombot, hogy a lenti ábra szerint megnyissa a kijelzőn a TCP/IP-beállításokat.

2.1.2. DHCP engedélyezése





Ahhoz, hogy IP-címet kérjen az útválasztóhoz, engedélyezni kell a DHCP-t. Kövesse a lenti ábrán jelzett lépéseket.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

A beállítások megerősítéséhez nyomja hosszan a  gombot.

2.1.3. IP-cím:

Időbe telik (40–60 másodperc), hogy az RTM IP-címet kérjen az útválasztótól. Kis idő elteltével nyissa meg az RTM kezdőlapját (az 1. „U/I” gomb megnyomásával), és térjen vissza a „Set IP Addr” oldalra; ekkor az alábbi ábra szerint ellenőrizheti az IP-címet.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Az IP-cím lekérését követően jegyezze le egy papírra, és állítsa be a wallbox egység beállításában a wallbox egység kézikönyve szerint, amit az alábbi hivatkozáson érhet el.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Rövidítések

DHCP Dynamic Host Configuration Protocol (dinamikus gazdakonfigurációs protokoll)

HMI Human Machine Interface (felhasználói interfész)

RTM Real Time Meter (valós idejű mérőműszer)

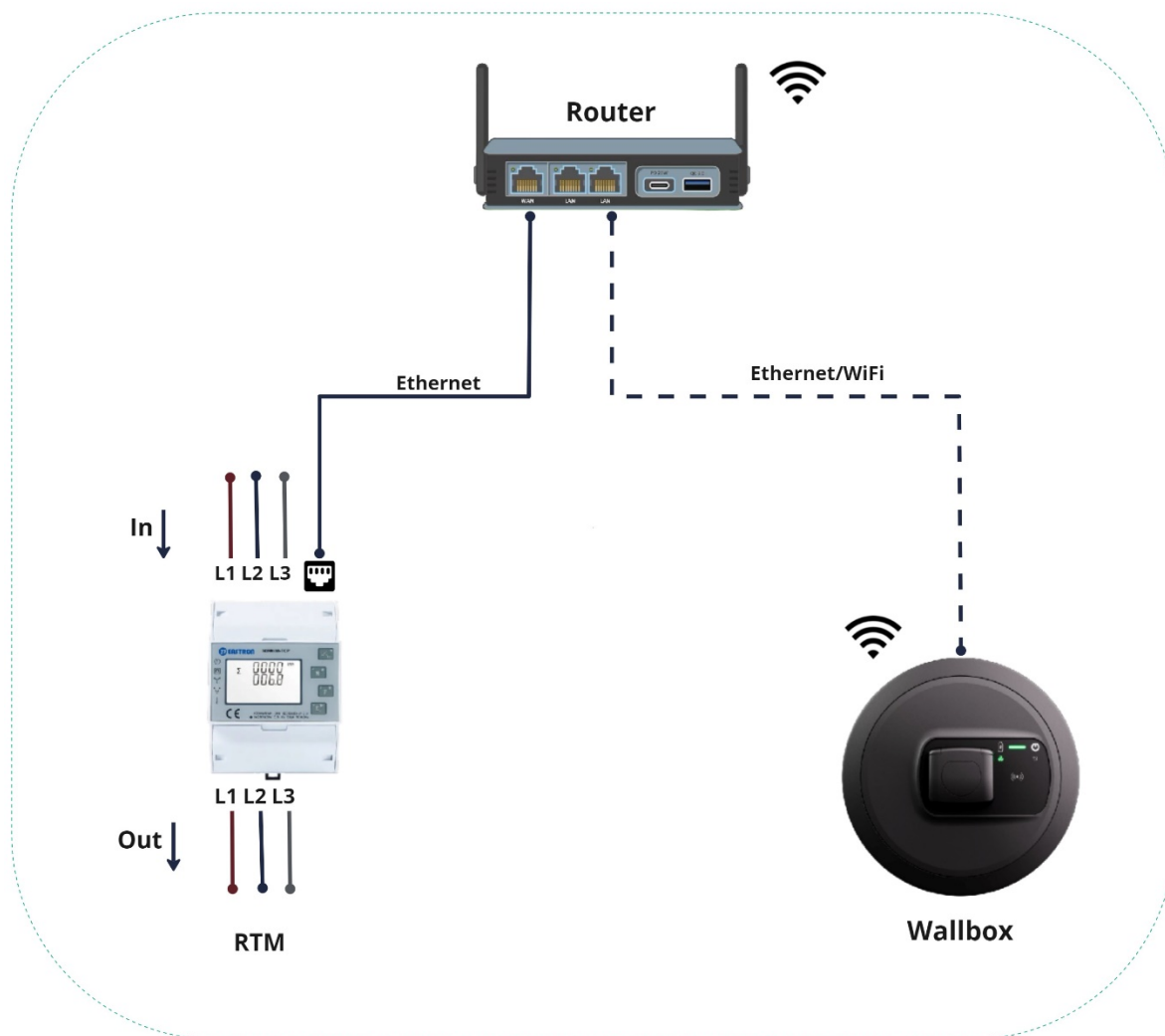
TCP/IP Transmission Control Protocol / Internet Protocol (átvitelvezérlő protokoll/internet protokoll)

Guida di installazione RTM

Versione	Registro modifica	Stato
1.0	Versione iniziale RTM <-> connessione router. DHCP e indirizzo IP	Bozza
1.1	Schema di connessione (immagine 1.1) Nuova immagine wallbox (immagine 1.1) Dettagli IP DHCP 2.1.3	Versione

13. Configurazione connessione:

L'RTM (contatore energia) deve essere connesso al router domestico mediante Ethernet, mentre la wallbox è in grado di stabilire una connessione al router tramite Wi-Fi o Ethernet.







2.1 Configurazione DHCP

L'RTM ha il DHCP disabilitato in modo predefinito; il DHCP deve essere abilitato inizialmente per collegarsi al router.

2.1.1 Login

I parametri regolabili del contatore sono protetti da una password. Per accedere alla modalità di configurazione, l'utente deve premere a lungo il 4° pulsante "E".






3.4.1 Password Validation

	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Dopo aver inserito correttamente la password, si verrà reindirizzati alla configurazione. Ora premere il pulsante "P" diverse volte per accedere alle impostazioni TCP/IP sul display, come mostrato nell'immagini qui sotto.

2.1.2 Abilitazione DHCP





Per ottenere un IP dal router, è necessario abilitare il DHCP. Seguire i passaggi come indicato nell'immagine qui sotto.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Per confermare le impostazioni, premere a lungo .

2.1.3 Indirizzo IP:

L'RTM impiegherà un pò di tempo (dai 40 ai 60 secondi) per ottenere l'IP dal router. Dopo un pò, andare alla home page dell'RTM (premendo il 1° pulsante "U/I") e tornare alla pagina "imposta indirizzo IP", quindi è possibile controllare l'indirizzo IP come visualizzato nell'immagine qui sotto.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Dopo aver ottenuto l'indirizzo IP, annotarlo su carta e configurarlo nelle impostazioni wallbox, come indicato nel manuale del wallbox che si trova nel link sottostante.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Abbreviazioni

DHCP Dynamic Host Configuration Protocol - protocollo configurazione host dinamica

HMI Human Machine Interface - interfaccia uomo-macchina

RTM Real Time Meter - contatore in tempo reale

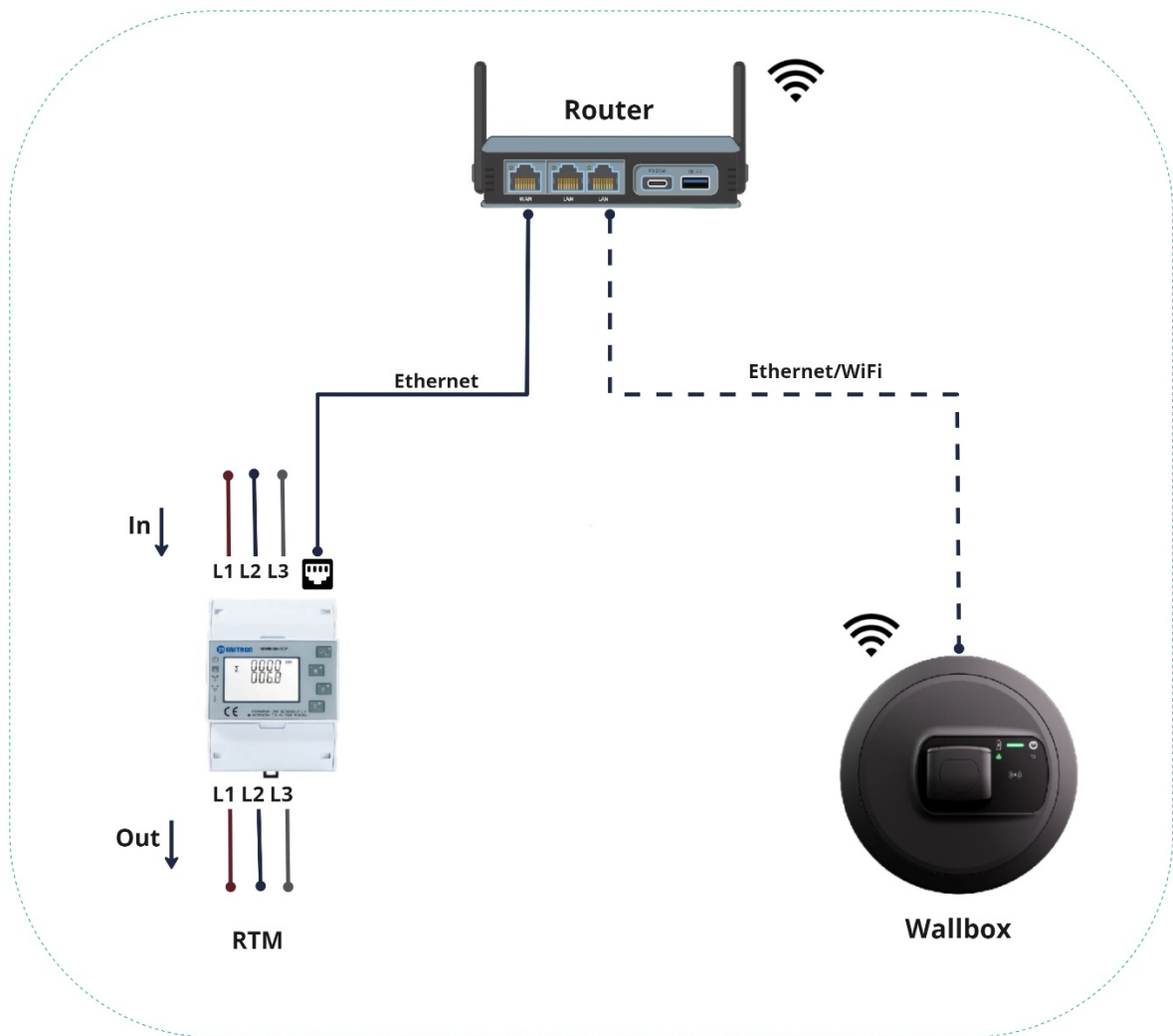
TCP/IP Transmission Control Protocol / Internet Protocol - protocollo di controllo trasmissione/protocollo internet

RTM įrengimo vadovas

Versija	Pakeitimų žurnalas	Būsena
1.0	Pradinė versija RTM<-> Maršrutizatoriaus prijungimas. DHCP ir IP adresai	Projektas
1.1	Prijungimo schema (1.1 pav.) Naujas sieninės dėžutės paveikslėlis (1.1 pav.) DHCP IP informacija 2.1.3	Leidimas

14. Prijungimo konfigūracija:

RTM (energijos skaitiklis) turi būti prijungtas prie namų maršrutizatoriaus per eternetą, o sieninė dėžutė su maršrutizatoriumi gali susijungti per „Wi-Fi“ arba eternetu.







2.1 DHCP konfiguravimas

Pagal numatytuosius nustatymus RTM DHCP yra išjungtas; kad būtų galima prisijungti prie maršrutizatoriaus, iš pradžių reikia įjungti DHCP.

2.1.1 Prisijunkite

Skaitiklio nustatomieji parametrai yra apsaugoti slaptažodžiu. Norint pateikti į konfigūravimo režimą, reikia palaikyti nuspaudus 4-ąjį mygtuką „E“.






3.4.1 Password Validation

	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Sėkmingai įvedę slaptažodį, būsite nukreipti į konfigūravimą. Dabar kelis kartus paspauskite mygtuką „P“, kad ekrane pasirodytų TCP/IP nustatymai, kaip pavaizduota toliau esančiame paveikslėlyje.

2.1.2 Įjunkite DHCP





Norint gauti IP adresą iš maršrutizatoriaus, reikia įjungti DHCP. Atlikite toliau pateiktame paveikslėlyje nurodytus veiksmus.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Kad patvirtintumėte nustatymus, palaikykite nuspaudę .

2.1.3 IP adresas:

Prireiks šiek tiek laiko (40-60 sekundžių), kol RTM gaus IP iš maršrutizatoriaus. Po kurio laiko nueikite į pagrindinį RTM puslapį (paspausdami 1-ąjį mygtuką „U/I“) ir grįžkite į puslapį „Set IP Addr“ (Nustatyti IP adresą), tada galėsite patikrinti IP adresą, kaip parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Gavę IP adresą, užsirašykite jį ir sukonfigūruokite sieninės dėžutės nustatymuose, kaip nurodyta sieninės dėžutės vadove, kurį rasite toliau pateiktoje nuorodoje.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Santrumpos

DHCP Dinaminis pagrindinio kompiuterio konfigūravimo protokolas (angl. Dynamic Host Configuration Protocol)

HMI Žmogaus ir mašinos sąsaja (angl. Human Machine Interface)

RTM Realus laiko skaitiklis (angl. Real Time Meter)

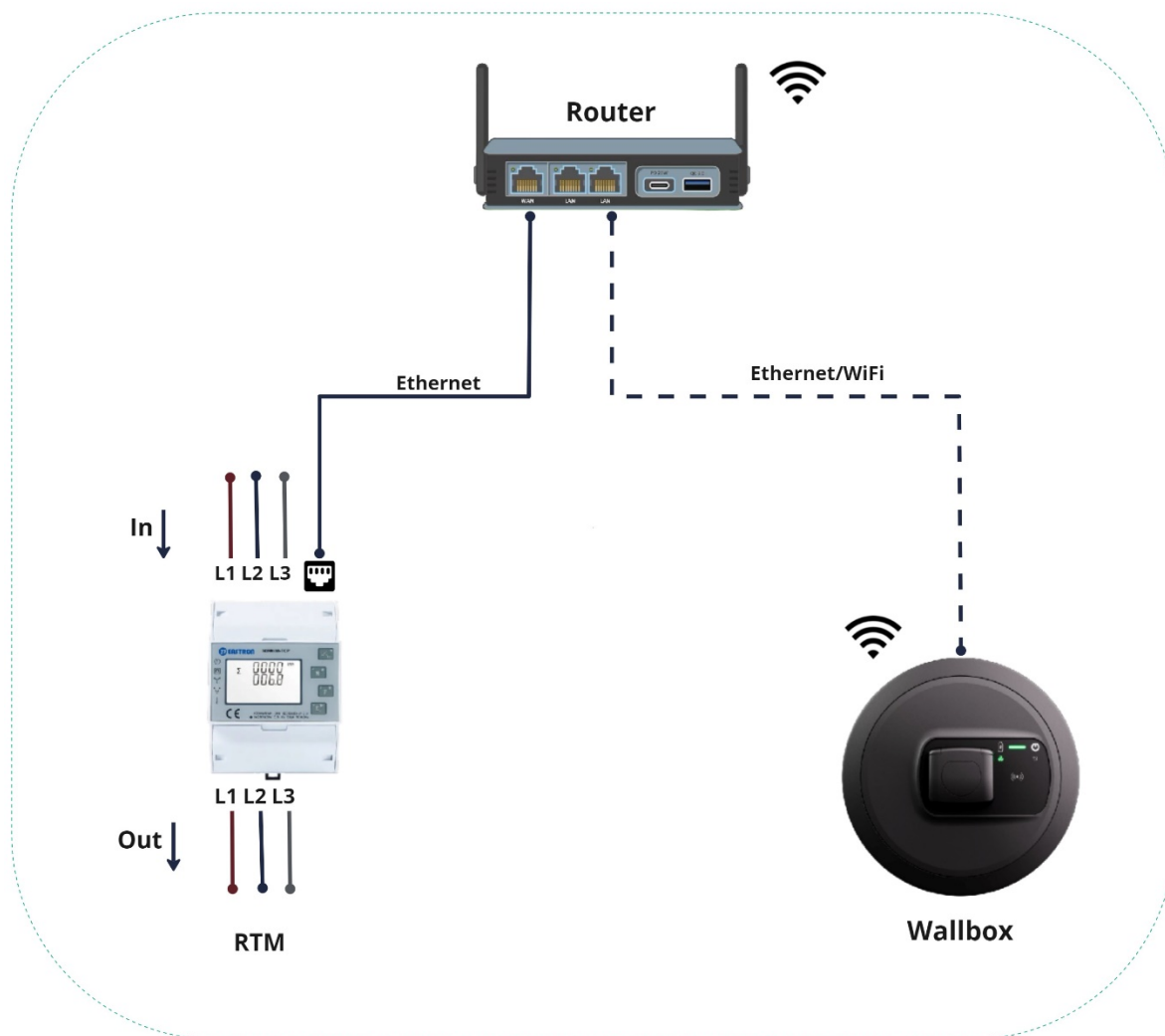
TCP/IP Perdavimo valdymo protokolas / Interneto protokolas (angl. Transmission Control Protocol / Internet Protocol)

RTM uzstādīšanas norādījumi

Versija	Izmaiņu žurnāls	Statuss
1.0	Sākotnējā versija RTM <-> Maršrutētāja pievienošana. DHCP un IP adrese	Projekts
1.1	Savienojuma shēma (1.1. attēls) Jauns sienas moduļa attēls (1.1. attēls) DHCP IP informācija 2.1.3	Laidiens

15.Savienojuma konfigurācija:

RTM (enerģijas skaitītājam) jābūt savienotam ar mājas maršrutētāju, izmantojot Ethernet, savukārt sienas modulis savienojumu ar maršrutētāju var izveidot, izmantojot Wi-Fi vai Ethernet.







2.1. DHCP konfigurācija

RTM pēc noklusējuma DHCP ir atspējots; lai izveidotu savienojumu ar maršrutētāju, sākotnēji DHCP ir jāaktivizē.

2.1.1. Pieteikšanās

Skaitītāja iestatāmie parametri ir aizsargāti ar paroli. Lietotājs var piekļūt iestatīšanas režīmam, nospiežot un turot nospiestu 4. pogu "E".






3.4.1 Password Validation

	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Pēc paroles veiksmīgas ievadīšanas tiksiet novirzīts uz iestatīšanu. Tagad vairākas reizes nospiediet pogu "P", lai displejā atvērtu TCP/IP iestatījumus, kā parādīts attēlā zemāk.

2.1.2. DHCP iespējošana





Lai iegūtu IP no maršrutētāja, ir jāiespējo DHCP. Veiciet tālāk attēlā norādītās darbības.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Lai apstiprinātu iestatījumus, nospiediet un turiet nospiektu .

2.1.3. IP adrese:

Lai RTM iegūtu IP no maršrutētāja, būs nepieciešams zināms laiks (40 līdz 60 sekundes). Pēc brīža dodieties uz RTM sāukmlapu (nospiežot 1. pogu "U/I") un atgriezieties lapā "Set IP Addr" (IP adreses iestatīšana). Tagad varat skatīt IP adresi, kā parādīts nākamajā attēlā.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Pēc IP adreses iegūšanas pierakstiet to uz papīra un konfigurējiet to sienas moduļa iestatījumos, kā norādīts sienas moduļa rokasgrāmatā, kas pieejama tālāk norādītajā saitē.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Saīsinājumi

DHCP Dinamiskas resursdatora konfigurēšanas protokols

HMI Cilvēka-mašīnas saskarne

RTM Reāllaika skaitītājs

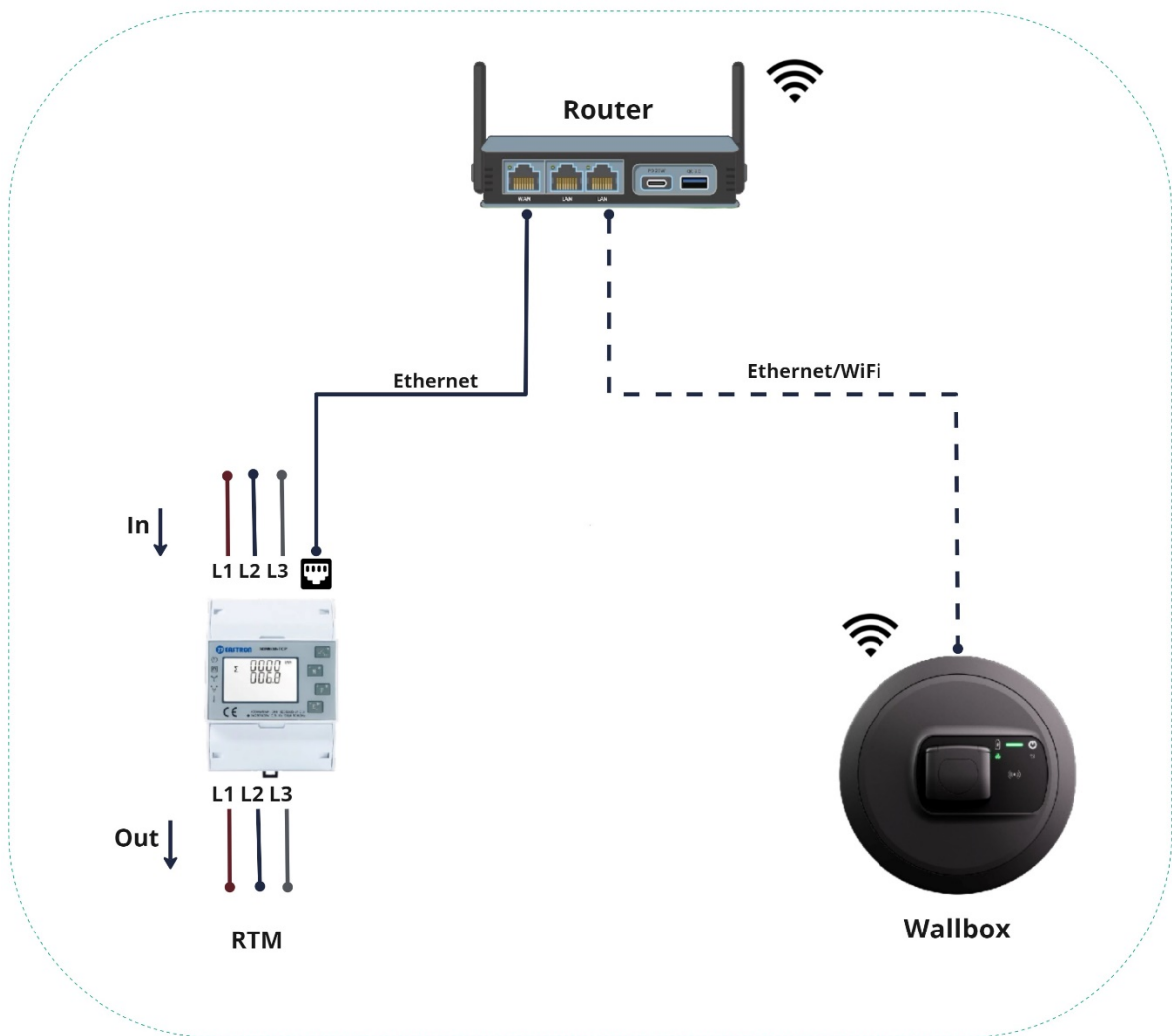
TCP/IP Pārraidēšanas vadības protokols / Interneta protokols

RTM Installatiegids

Versie	Wijzigingen	Status
1.0	Initiële versie Verbinding RTM <-> Router. DHCP en IP-adres	Concept
1.1	Aansluitschema (afbeelding 1.1) Afbeelding van de nieuwe wallbox (Afbeelding 1.1) DHCP IP details 2.1.3	Release

16.Opbouw van de aansluiting:

De RTM (energiemeter) moet via Ethernet worden verbonden met de router, terwijl de wallbox via Ethernet of wifi verbinding kan maken met de router.







2.1 DHCP-configuratie

DHCP is standaard uitgeschakeld op de RTM. DHCP moet in eerste instantie worden ingeschakeld om de verbinding met de router tot stand te brengen.

2.1.1 Aanmelding

De instelbare parameters van de meter zijn beveiligd met een wachtwoord. De gebruiker kan de instelmodus openen door de 4^e knop (E) lang ingedrukt te houden.






3.4.1 Password Validation


	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Nadat u het wachtwoord correct hebt ingevoerd, wordt u doorgestuurd naar de set-up. Druk nu enkele keren op de P-knop om toegang te krijgen tot de TCP/IP-instellingen op het display, zoals in de onderstaande afbeelding getoond.

2.1.2 DHCP inschakelen





Om een IP-adres van de router te krijgen, moet DHCP worden ingeschakeld. Volg de stappen zoals aangegeven in de onderstaande afbeelding.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Hou  lang ingedrukt om de instellingen te bevestigen.

2.1.3 IP-adres:

Het duurt even (40 tot 60 seconden) voor de RTM het IP-adres krijgt van de router. Ga na een tijdje naar de startpagina van de RTM door op de 1^e knop (U/I) te drukken, en ga terug naar de pagina "Set IP addr". Daarna kunt u het IP-adres controleren op de manier zoals aangegeven in de onderstaande afbeelding.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Nadat u het IP-adres hebt gekregen, moet u het op papier noteren en het in de instellingen van de wallbox configureren, zoals aangegeven in de handleiding van de wallbox, die u via de onderstaande link kunt raadplegen.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Afkortingen

DHCP Dynamic Host Configuration Protocol

HMI Human Machine Interface

RTM Real Time Meter

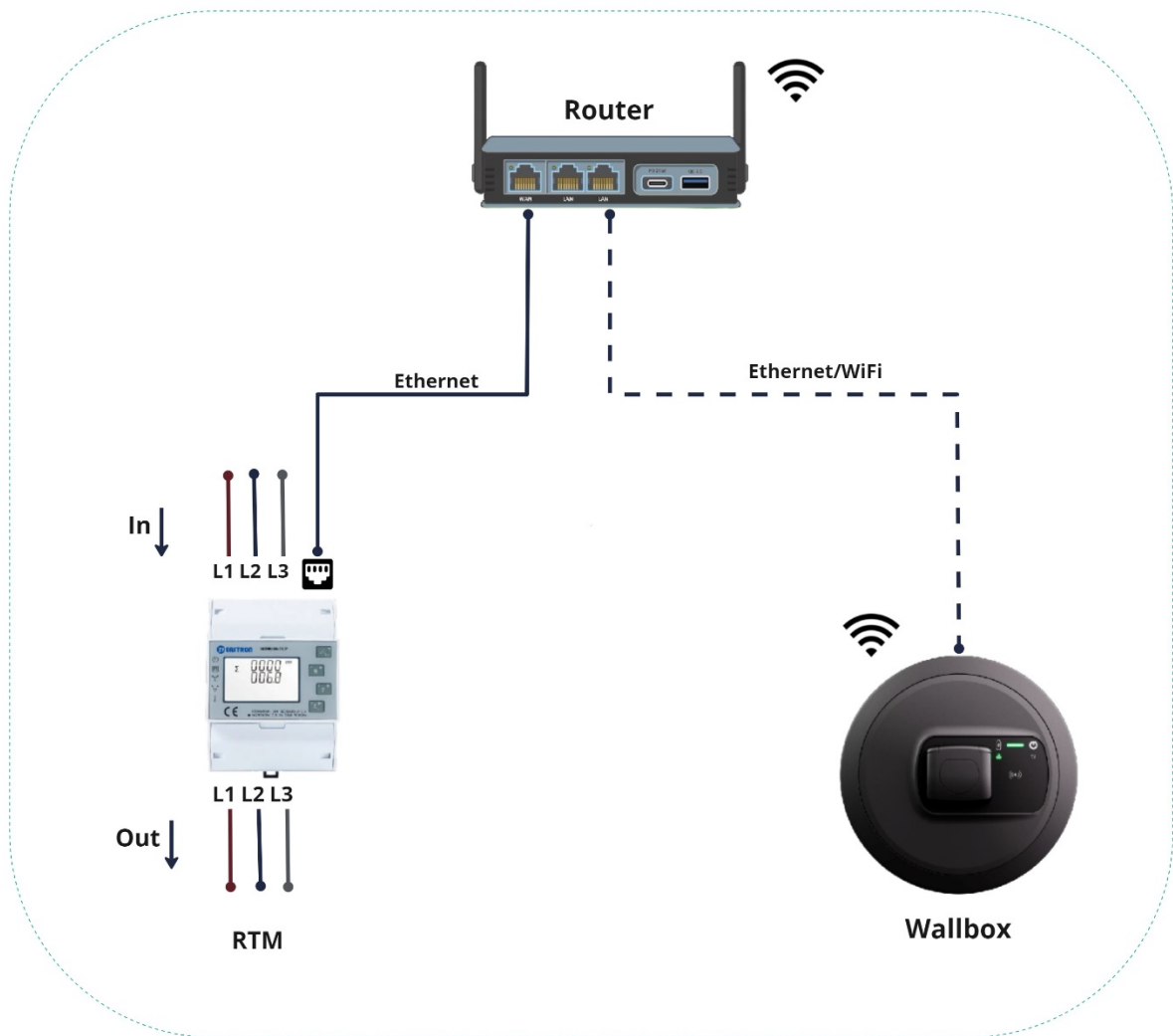
TCP/IP Transmission Control Protocol / Internet Protocol

Installasjonsveiledning for RTM

Versjon	Endringshistorikk	Status
1.0	Første versjon Tilkobling RTM<->ruter. DHCP og IP-adresse	Utkast
1.1	Koblingsskjema (figur 1.1) Bilde av ny Wallbox (figur 1.1) DHCP IP-detalljer 2.1.3	Publisert

17.Tilkobling:

RTM (energimåler) bør kobles til ruteren i boligen via Ethernet. Wallbox kan opprette forbindelse med ruterens ved bruk av wifi eller Ethernet.







2.1 DHCP-konfigurasjon

Som standard er DHCP deaktivert i RTM. DHCP bør aktiveres først for tilkobling til ruter.

2.1.1 Pålogging

Målerens parametere som kan stilles inn er beskyttet av passord. For å få tilgang til oppsettmodusen kan brukeren trykke lenge på den 4. knappen "E".






3.4.1 Password Validation


	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Etter at du har angitt passordet, blir du ført videre til oppsettet. Nå trykker du gjentatte ganger på "P"-knappen for å komme til TCP/IP-innstillingene på displayet, som vist på figuren nedenfor.

2.1.2 Aktivere DHCP





DHCP må aktiveres for at det skal være mulig å få en IP-adresse fra ruterens. Følg fremgangsmåten som er angitt på figuren nedenfor.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Trykk lenge på  for å bekrefte innstillingene.

2.1.3 IP-adresse:

Det tar litt tid (40 til 60 sekunder) før RTM får IP-adressen fra ruterens. Gå til startside til RTM (ved å trykke på den 1. knappen "U/I") etter en stund, og gå tilbake til siden "Set IP Addr" ("Angi IP-adr."). Deretter kan du kontrollere IP-adressen som vist på figuren nedenfor.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Etter at IP-adressen er tildelt, noterer du den på et ark og konfigurerer den i innstillingene til Wallbox, som beskrevet i bruksanvisningen for Wallbox. Denne finner du via lenken nedenfor.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Forkortelser

DHCP Dynamic Host Configuration Protocol

HMI Human Machine Interface

RTM Real Time Meter

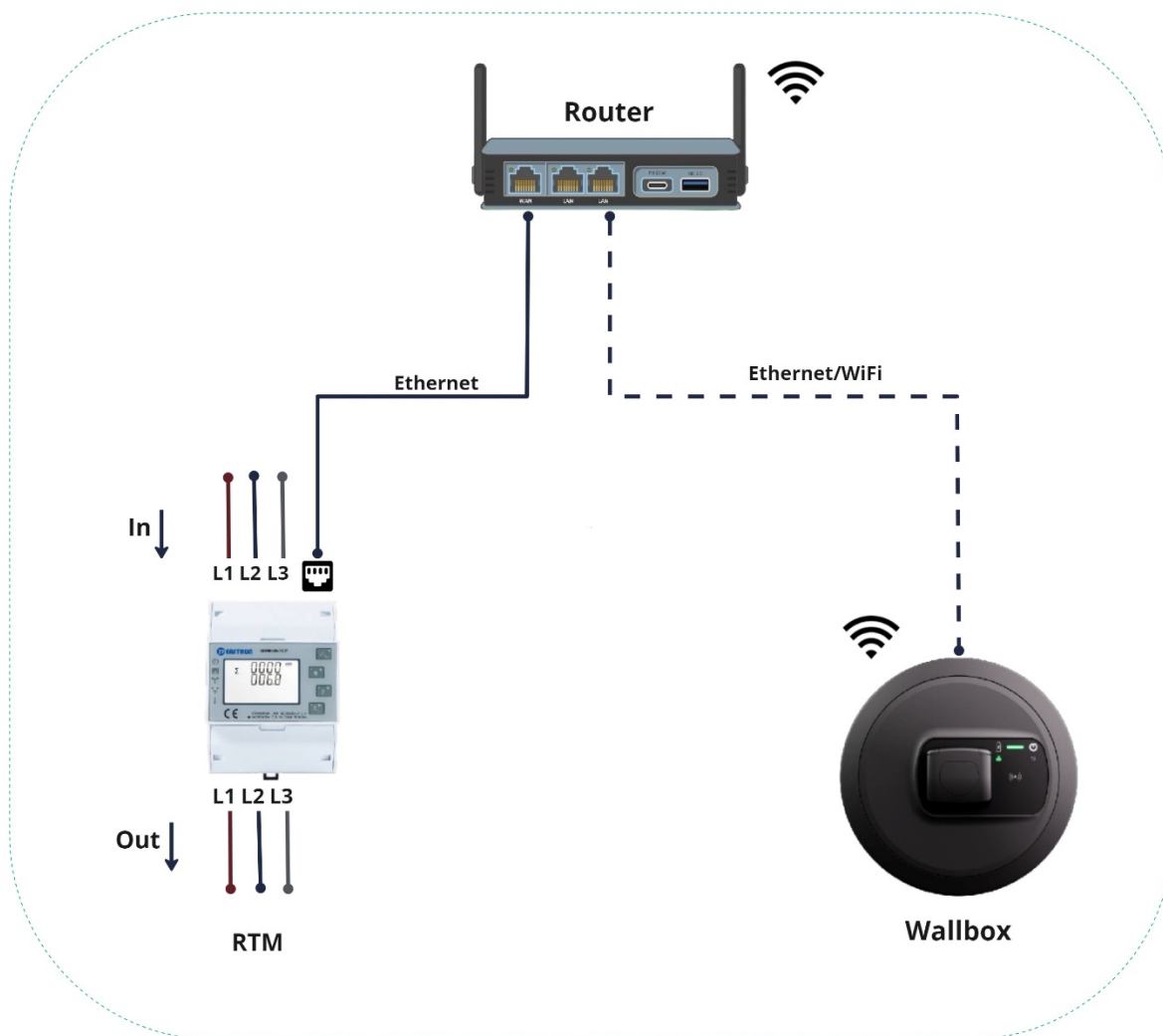
TCP/IP Transmission Control Protocol / Internet Protocol

Instrukcja instalacji modułu RTM

Wersja	Informacje o zmianach	Status
1.0	Pierwsza wersja Połączenie RTM <-> router. Adres DHCP i IP	Wersja robocza
1.1	Schemat połączeń (ilustracja 1.1) Nowe zdjęcie stacji Wallbox (ilustracja 1.1) Informacje o DHCP i IP (2.1.3)	Wydanie

18. Konfiguracja połączenia:

Moduł RTM (licznik energii) należy połączyć z routerem domowym przez sieć Ethernet, natomiast stacja Wallbox może nawiązać połączenie z routerem za pośrednictwem sieci Wi-Fi lub Ethernet.







2.1 Konfiguracja DHCP

Funkcja DHCP w module RTM jest domyślnie wyłączona – należy ją najpierw włączyć, aby nawiązać połączenie z routerem.

2.1.1 Logowanie

Ustawiane przez użytkownika parametry licznika są zabezpieczone hasłem. Aby uzyskać dostęp do trybu konfiguracji, należy nacisnąć i przytrzymać 4. przycisk „E”.






3.4.1 Password Validation


	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Po wprowadzeniu poprawnego hasła użytkownik zostanie przekierowany do konfiguracji. Następnie należy nacisnąć kilka razy przycisk „P”, aby przejść do ustawień TCP/IP na wyświetlaczu, tak jak pokazano na ilustracji poniżej.

2.1.2 Włączenie funkcji DHCP





Aby uzyskać adres IP z routera, należy włączyć funkcję DHCP. Postępować zgodnie z instrukcjami przedstawionymi na poniższej ilustracji.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Aby potwierdzić ustawienia, nacisnąć i przytrzymać .

2.1.3 Adres IP:

Pobranie przez moduł RTM adresu IP z routera może chwilę potrwać (od 40 do 60 sekund). Po upływie chwili należy przejść na stronę główną modułu RTM (naciskając 1. przycisk „U/I”) i wrócić na stronę „Set IP Addr”, gdzie znajduje się adres IP w miejscu pokazanym na poniższej ilustracji.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Po uzyskaniu adresu IP zanotować go na kartce papieru i skonfigurować w ustawieniach stacji Wallbox zgodnie z opisem podanym w instrukcji Wallbox dostępnej pod poniższym linkiem.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Skróty

DHCP – Dynamic Host Configuration Protocol – protokół dynamicznego konfigurowania hostów

HMI – Human Machine Interface – interfejs człowiek-maszyna

RTM – Real Time Meter – licznik pokazujący pomiary w czasie rzeczywistym

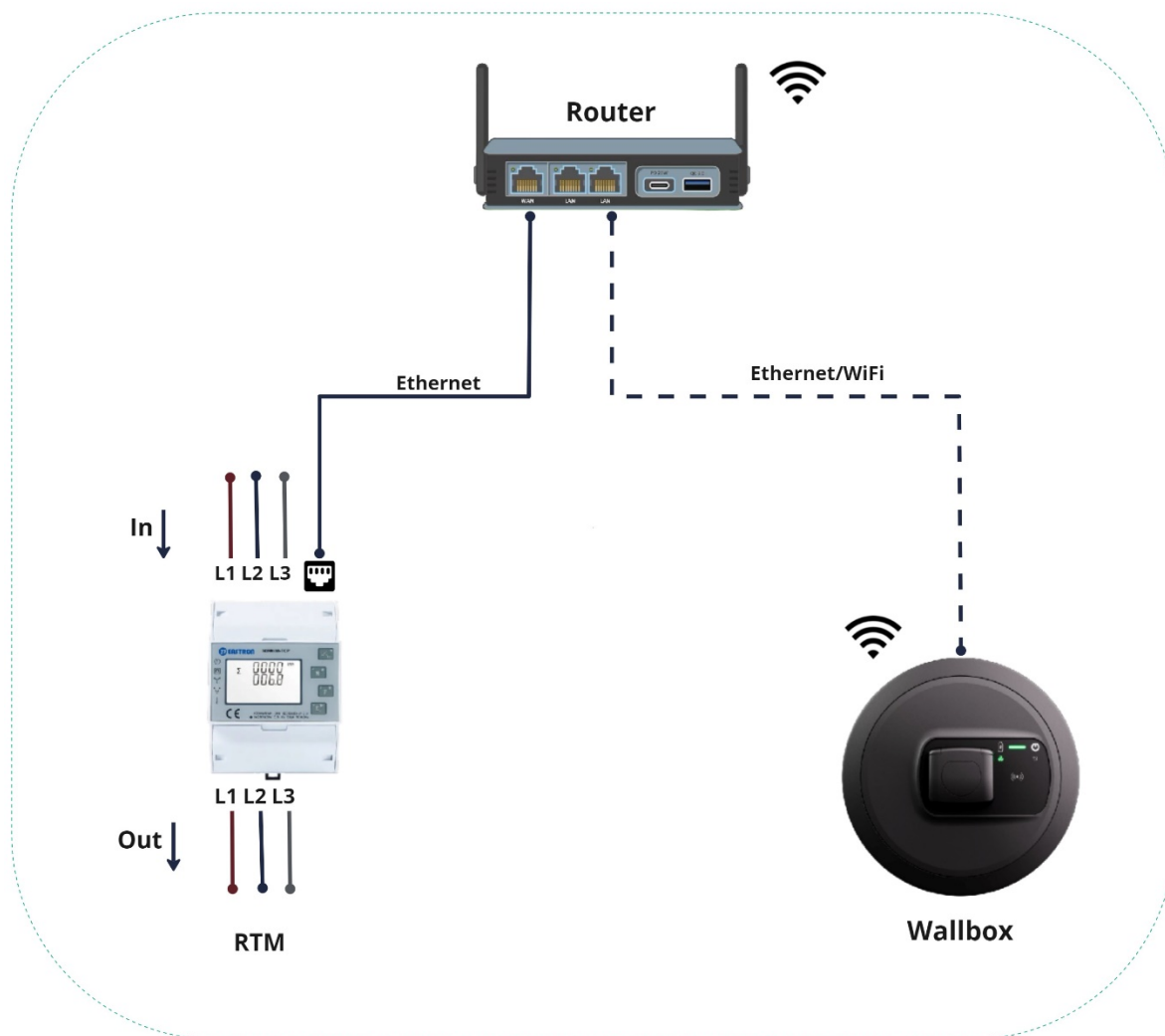
TCP/IP – Transmission Control Protocol / Internet Protocol – protokół sterowania transmisją / protokół internetowy

Guia de instalação RTM

Versão	Registo de alterações	Estado
1.0	Versão inicial Ligação RTM <-> Router. DHCP e endereço IP	Esboço
1.1	Esquema de ligação (Imagem 1.1) Wallbox com nova imagem (Imagem 1.1) Dados DHCP IP 2.1.3	Publicado

19. Configuração da ligação:

O RTM (contador de energia) deve ser ligado ao router doméstico por Ethernet, enquanto a Wallbox pode estabelecer uma ligação ao router através de WiFi ou Ethernet.







2.1 Configuração DHCP

Por defeito, o RTM tem o DHCP desativado; o DHCP deve ser ativado inicialmente para estabelecer ligação com o router.

2.1.1 Iniciar sessão

Os parâmetros configuráveis do medidor estão protegidos por palavra-passe. Para aceder ao modo de configuração, o utilizador pode fazê-lo premindo longamente o 4.º botão "E".






3.4.1 Password Validation


	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Depois de introduzir a palavra-passe com êxito, será redirecionado para a configuração. Agora, prima várias vezes o botão "P" para aceder às definições TCP/IP no visor, como mostra a imagem abaixo.

2.1.2 Ativar o DHCP





Para obter um IP do router, é necessário ativar o DHCP. Siga os passos indicados na imagem abaixo.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Prima  longamente para confirmar as definições.

2.1.3 Endereço IP:

Demora algum tempo (40 a 60 segundos) até que o RTM obtenha o IP do router. Passado algum tempo, aceda à página inicial do RTM (premindo o 1.º botão "U/I") e volte à página "Definir endereço IP" para verificar o endereço IP, como mostra a imagem abaixo.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Depois de obter o endereço IP, anote-o num papel e introduza-o nas definições da Wallbox, tal como descrito no manual da Wallbox, que encontrará no link abaixo.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Abreviaturas

DHCP Dynamic Host Configuration Protocol (Protocolo de configuração dinâmica do anfitrião)

HMI Human Machine Interface (Interface Homem-Máquina)

RTM Real Time Meter (Medidor de tempo real)

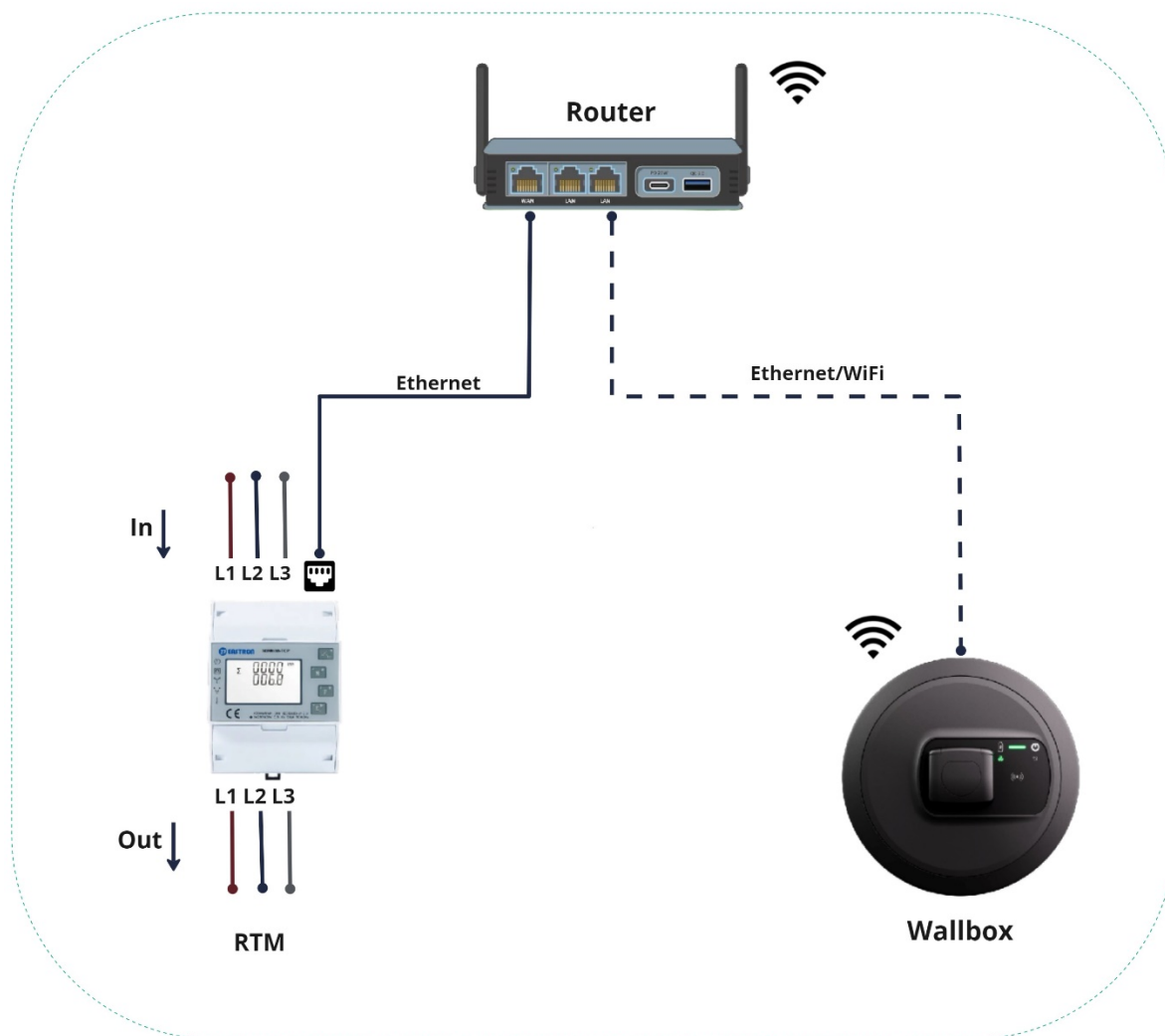
TCP/IP Transmission Control Protocol / Internet Protocol (Protocolo de Controlo de Transmissão / Protocolo Internet)

Ghid de instalare RTM

Versiunea	Jurnal modificări	Stare
1.0	Versiune inițială Conexiunea RTM <-> router. DHCP și adresa IP	Ciornă
1.1	Diagrama de conectare (Figura 1.1) Imagine nouă Wallbox (Figura 1.1) Detalii IP DHCP 2.1.3	Publicare

20. Configurarea conexiunii:

RTM (contorul de energie) trebuie conectat la routerul domestic prin Ethernet, iar Wallbox se poate conecta la router prin Wi-Fi sau Ethernet.







2.1 Configurarea DHCP

RTM a dezactivat DHCP în mod implicit; activați DHCP inițial pentru conectarea la router.

2.1.1 Conectare

Parametrii ce pot fi setați ai contorului sunt protejați prin parolă. Pentru a accesa modul de configurare, utilizatorul poate apăsa lung butonul E din poziția a 4-a.






3.4.1 Password Validation

	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

După introducerea parolei, veți fi redirectionat către configurare. În acest moment, apăsați butonul P de mai multe ori pentru a accesa setările TCP/IP din afișaj, așa cum este prezentat în imaginea de mai jos.

2.1.2 Activarea DHCP





Pentru a obține un IP de la router, activați DHCP. Urmăți pașii indicați în imaginea de mai jos.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Pentru a confirma setările, apăsați lung pe .

2.1.3 Adresa IP:

Va dura un anumit timp (40-60 s) pentru ca RTM să obțină adresa IP de la router. După un anumit interval de timp, accesați pagina de pornire a RTM (prin apăsarea primului buton U/I) și reveniți la pagina „Setare adresă IP”, apoi verificați adresa IP așa cum se indică în imaginea de mai jos.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

După obținerea adresei IP, notați-o pe hârtie și configurați-o în setările wallbox, așa cum se specifică în manualul wallboxului, disponibil la linkul de mai jos.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Prescurtări

DHCP Dynamic Host Configuration Protocol

HMI Interfața om-mașină

RTM Real Time Meter

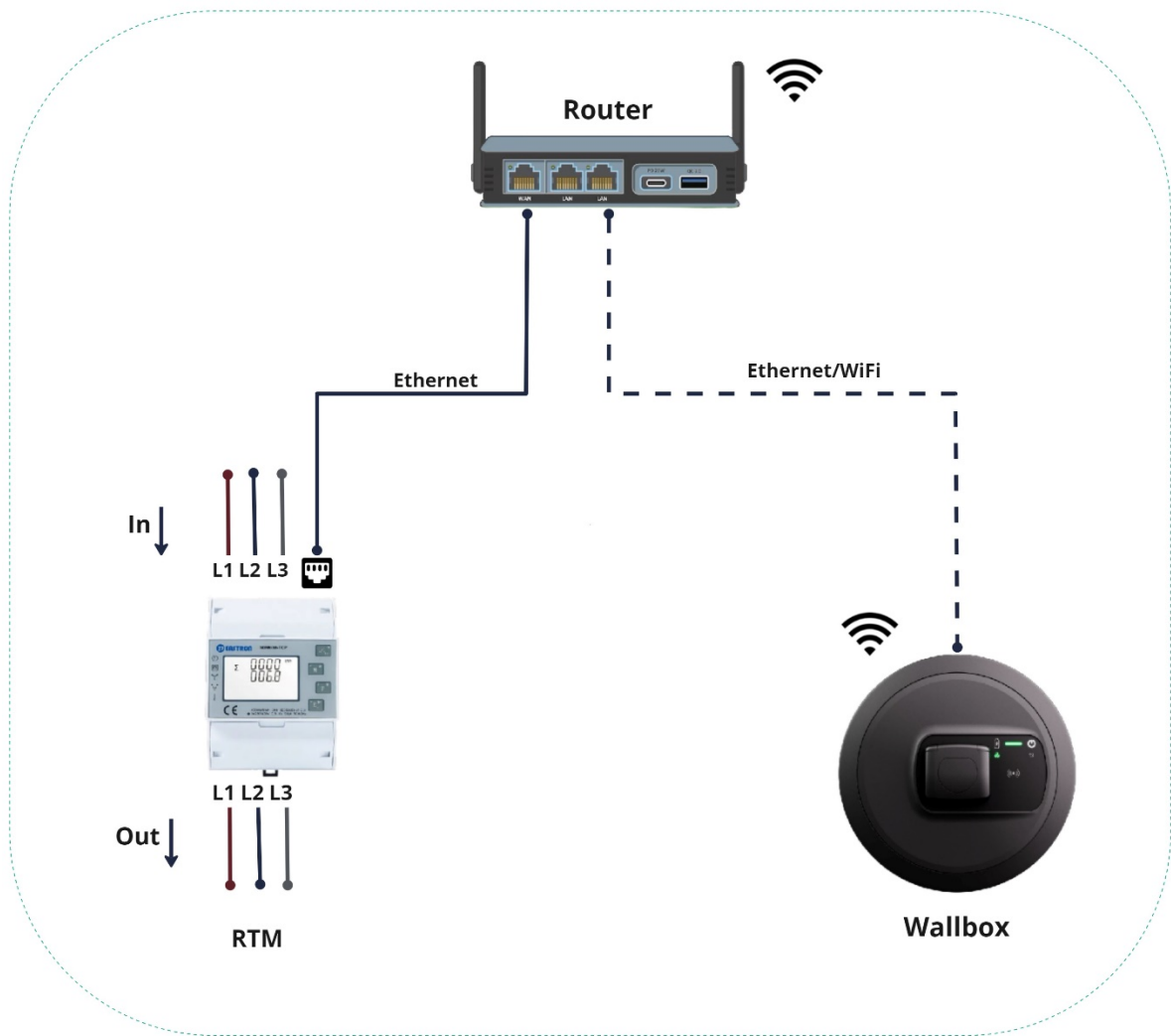
TCP/IP Transmission Control Protocol/Internet Protocol

RTM – inštaláčna príručka

Verzia	Denník zmien	Stav
1.0	Pôvodná verzia RTM <-> pripojenie k smerovaču DHCP a IP adresa	Koncept
1.1	Schéma zapojenia (obrázok 1.1) Obrázok nového zariadenia Wallbox (obrázok 1.1) Podrobnosti o IP adrese DHCP 2.1.3	Zverejnené

21. Nastavenie pripojenia:

RTM (merač energie) by mal byť pripojený k domácejmu smerovaču prostredníctvom Ethernetu. Zariadenie Wallbox dokáže nadviazať spojenie so smerovačom buď pomocou WiFi, alebo Ethernetu.







2.1 Konfigurácia protokolu DHCP

RTM má protokol DHCP predvolene vypnutý. Na začiatku by mal byť protokol DHCP povolený, aby ste sa mohli pripojiť k smerovaču.

2.1.1 Prihlásenie

Nastaviteľné parametre merača sú chránené heslom. Do režimu nastavenia sa používateľ dostane dlhým stlačením 4. tlačidla E.






3.4.1 Password Validation

	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Po úspešnom zadaní hesla budete presmerovaní na nastavenie. Potom niekoľkými stlačeniami tlačidla P prejdite na nastavenia TCP/IP na displeji, ako je to znázornené na nasledujúcom obrázku.

2.1.2 Povolenie protokolu DHCP





Ak chcete získať IP adresu zo smerovača, je potrebné povoliť protokol DHCP. Postupujte podľa krokov uvedených na nasledujúcom obrázku.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Nastavenia potvrdíte dlhým stlačením tlačidla .

2.1.3 IP adresa:

Trvá určitý čas (40 až 60 sekúnd), kým RTM získa IP adresu zo smerovača. Po chvíli prejdite na domovskú stránku RTM (stlačením 1. tlačidla U/I) a vráťte sa na stránku Set IP Addr. Potom môžete skontrolovať IP adresu, ako je to znázornené na nasledujúcom obrázku.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Po načítaní si IP adresu zapíšte a nakonfigurujte ju v nastaveniach zariadenia Wallbox podľa postupu v príručke k tomuto zariadeniu, ktorú nájdete na nasledujúcom odkaze.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Skratky

DHCP – Dynamic Host Configuration Protocol

HMI – Human Machine Interface

RTM – Real Time Meter

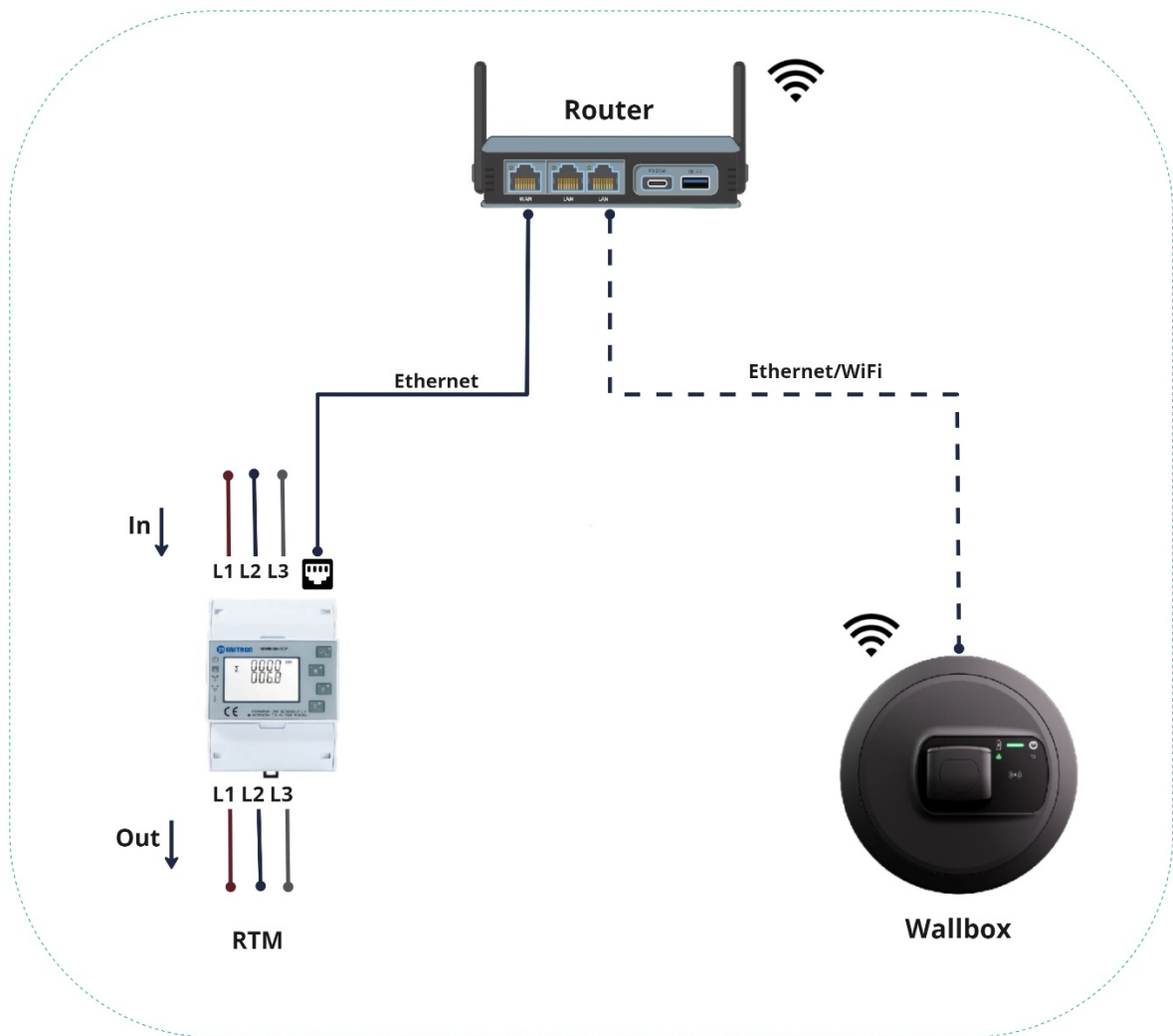
TCP/IP – Transmission Control Protocol/Internet Protocol

Navodila za namestitev RTM

Različica	Dnevnik sprememb	Stanje
1.0	Prva različica Povezava RTM <-> usmerjevalnik. DHCP in naslov IP	Osnutek
1.1	Shema povezave (slika 1.1) Slika nove stenske postaje (slika 1.1) Podrobnosti naslova DHCP IP 2.1.3	Izdaja

22. Razporeditev povezave:

Merilnik energije (RTM) povežite z domačim usmerjevalnikom prek etherneteta. Stenska postaja se lahko poveže z usmerjevalnikom prek omrežja WiFi ali etherneteta.







2.1 Konfiguracija DHCP

Merilnik energije (RTM) ima privzeto onemogočen DHCP; za vzpostavitev povezave z usmerjevalnikom morate najprej omogočiti DHCP.

2.1.1 Prijava

Nastavljivi parametri merilnika so zaščiteni z geslom. Način za nastavitve lahko odprete z daljšim pritiskom 4. gumba "E".






3.4.1 Password Validation


	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Po uspešnem vnosu gesla boste preusmerjeni na nastavitve. Nato večkrat pritisnite gumb "P", da se na zaslonu odprejo nastavitve TCP/IP, kot je prikazano na spodnji sliki.

2.1.2 Omogočite DHCP





Če želite pridobiti naslov IP od usmerjevalnika, morate omogočiti DHCP. Sledite korakom, ki so prikazani na spodnji sliki.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Nastavitve potrdite z daljšim pritiskom .

2.1.3 Naslov IP:

Merilnik energije (RTM) potrebuje nekaj časa (40 do 60 sekund), da od usmerjevalnika pridobi naslov IP. Čez nekaj časa pojdite na domačo stran RTM (pritisnite 1. gumb "U/I") in se vrnite na stran "Set IP Addr". Nato lahko preverite naslov IP, kot je prikazano na spodnji sliki.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Ko pridobite naslov IP, si ga zapišite na papir, nato pa ga konfigurirajte v nastavitvah stenske postaje po navodilih v priročniku za stensko postajo, ki je dostopen na spodnji povezavi.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Kratice

DHCP Dynamic Host Configuration Protocol

HMI Human Machine Interface

RTM Real Time Meter

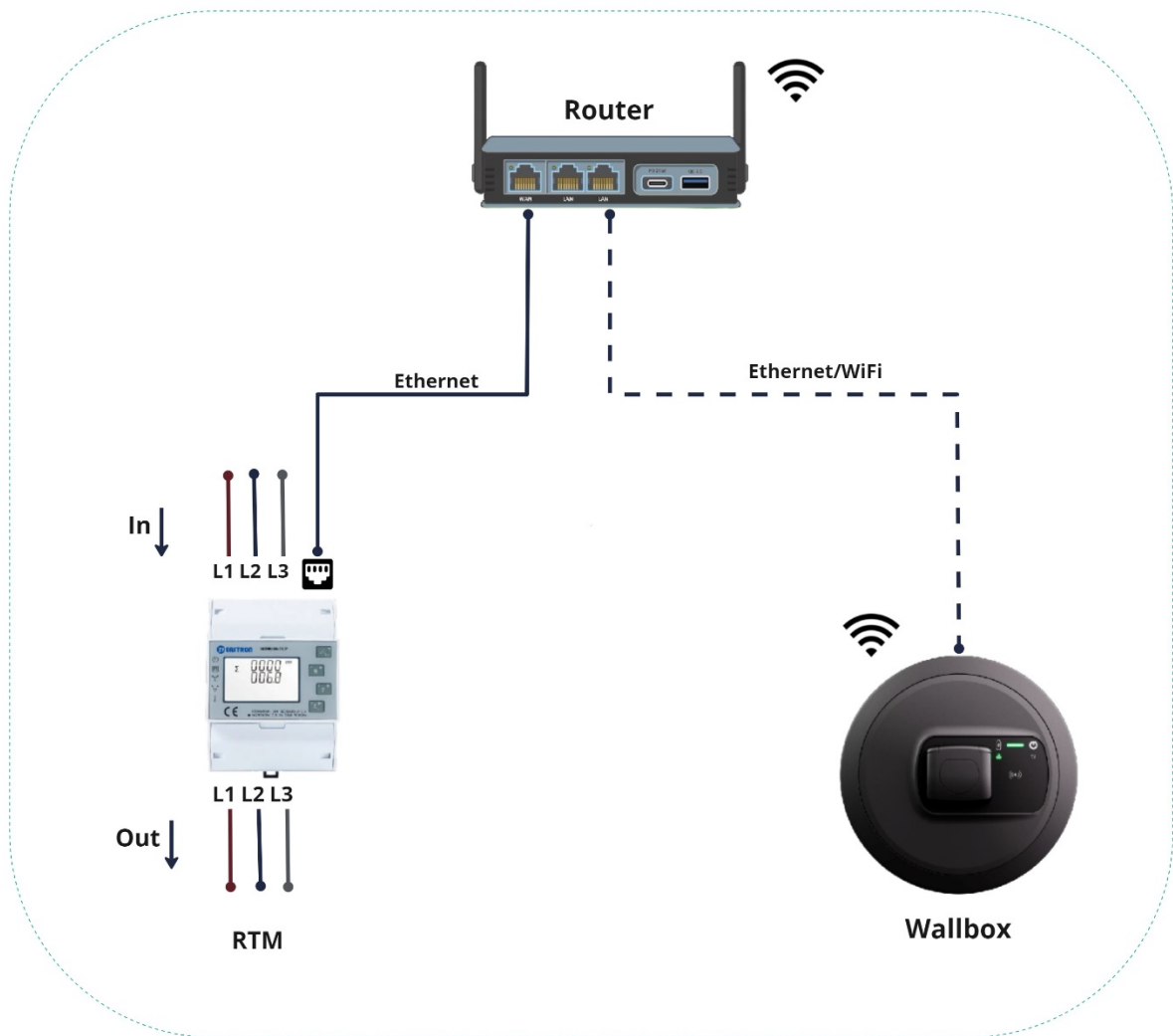
TCP/IP Transmission Control Protocol/Internet Protocol

Installationsguide för realtidsmätare

Version	Ändringar	Status
1.0	Ursprunglig version Realtidsmätare <-> routeranslutning. DHCP och IP-adress	Utkast
1.1	Anslutningsdiagram (bild 1.1) Ny bild av väggbox (bild 1.1) DHCP-/IP-information 2.1.3	För publicering

23. Anslutning:

Realtidsmätaren som mäter din energiförbrukning ska kopplas till din hemmarouter via ethernet, medan väggboxen kan anslutas till din router med antingen Wi-Fi eller ethernet.







2.1 DHCP-konfiguration

DHCP är till att börja med inaktiverat på realtidsmätaren. DHCP ska aktiveras första gången mätaren ansluts till routern.

2.1.1 Inloggning

Mätarens ändringsbara inställningar är lösenordsskyddade. För att komma till installationskärmen trycker du på den fjärde knappen ("E") och håller den nere en stund.






3.4.1 Password Validation


	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

När du har angett lösenordet omdirigeras du till installationskärmen. Tryck på "P"-knappen tills du kommer till skärmen för TCP-/IP-inställningar (se bilden nedan).

2.1.2 Aktivera DHCP





För att mätaren ska kunna erhålla en IP-adress från routern måste DHCP vara aktiverat. Följ stegen på bilden nedan.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Bekräfta inställningarna genom att trycka på knappen  och hålla den nere en stund.

2.1.3 IP-adress:

Det tar en stund (40–60 sekunder) för realtidsmätaren att erhålla en IP-adress från routern. Vänta en stund och gå sedan till mätarens startsida (genom att trycka på den första knappen, "U/I") och gå tillbaka till sidan "Set IP Addr". Då visas IP-adressen som på bilden nedan.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

Skriv ner IP-adressen och konfigurera den i väggboxinställningarna. Hur du gör detta beskrivs i väggboxmanualen som du hittar via länken nedan.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Förkortningar

DHCP Dynamic Host Configuration Protocol (nätverksprotokoll för automatisk tilldelning av IP-adresser)

MDI användargränssnitt

RTM realtidsmätare

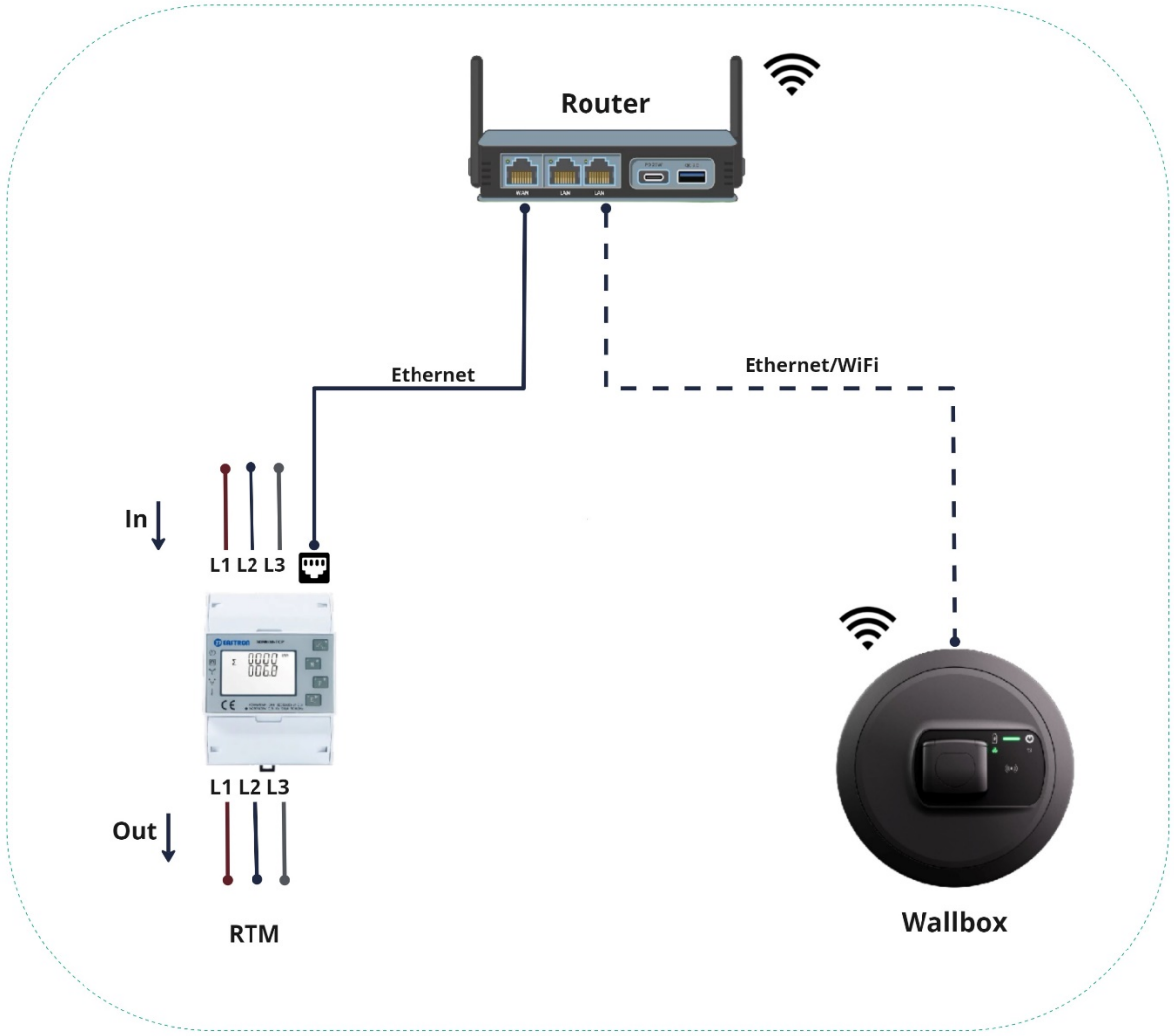
TCP/IP Transmission Control Protocol/Internet Protocol (arkitektur för datakommunikation över nätverk)

RTM Kurulum Rehberi

Sürüm	Değişiklik günlüğü	Durum
1.0	İlk sürüm RTM<-> Yönlendirici bağlantısı. DHCP ve IP Adresi	Taslak
1.1	Bağlantı şeması (Görüntü 1.1) Yeni wallbox görüntüsü (Görüntü 1.1) DHCP IP ayrıntıları 2.1.3	Yayınlama

24.Bağlantı Kurulumu:

Wallbox, Wi-Fi ya da Ethernet üzerinden yönlendiriciye bağlanabilse de, RTM (Enerji sayacı) Ethernet üzerinden ev yönlendiricisine bağlanmalı.







2.1. DHCP Yapılandırması

RTM varsayılan olarak DHCP'yi devre dışı bıraktı; yönlendiriciye bağlanmak için DHCP'nin ilk başta etkinleştirilmesi gerekir.

2.1.1 Giriş

Sayacın ayarlanabilir parametreleri parola korumalıdır. Kullanıcı kurulum moduna erişimi 4. "E" düğmesine uzun süreli basarak da gerçekleştirebilir.






3.4.1 Password Validation

	<p>Press button  and  to enter password.</p> <p>Long press button  for password confirmation.</p> <p>If an incorrect password is entered, the display will show "Err". If the password is correct, the unit will show the setup menu.</p> <p>Password: default 1000</p>
---	---

Parolayı başarılı şekilde girdikten sonra kurulumla yönlendirileceksiniz. Şimdi, aşağıdaki görüntüde gösterildiği gibi ekranda gösterilen TCP/IP ayarlarına erişmek için "P" düğmesine birden fazla defa basın.

2.1.2 DHCP'yi etkinleştir





Yönlendiriciden bir IP adresi alabilmek için DHCP'nin etkinleştirilmesi gerekir. Lütfen aşağıdaki görüntüde belirtilen adımları uygulayın.

	<p>Long press button  to enter the setup mode of TCP IP information.</p>
	<p>Press button  and  to choose DHCP on or off.</p> <p>Default: off</p>

Ayarları onaylamak için  düğmesine uzun süreli basın.

2.1.3 IP Adresi:

RTM'nin yönlendiriciden IP adresi almaz biraz zaman (40 ila 60 saniye) alacak. Bir süre sonra RTM ana sayfasına (1. "U/I" düğmesine basarak) gidin ve "IP Adresi ayarla" sayfasına geri gelin; ardından aşağıdaki görüntüde gösterildiği gibi IP adresini kontrol edebilirsiniz.

	Long press button  to set IP address.
	IP-High 192.168 (default)
	IP-Low 001.200 (default)

IP adresini aldıktan sonra bir kağıda not edin ve aşağıdaki bağlantıda bulabileceğiniz wallbox kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde wallbox ayarlarında yapılandırın.

<https://public.evse-manuals.com/volvo/index.html>

Kısaltmalar

DHCP Dinamik Ana Bilgisayar Yapılandırma Protokolü

HMI İnsan Makine Arayüzü

RTM Gerçek Zamanlı Sayaç

TCP/IP İletim Denetimi Protokolü/İnternet Protokolü